

MESSAGE No 33

**du Conseil d'Etat au Grand Conseil
relatif au projet de budget
de l'Etat de Fribourg pour
l'année 2008**

8 octobre 2007

En application des articles 102 et 113 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004 et des dispositions de la loi sur les finances de l'Etat du 25 novembre 1994, nous vous soumettons le projet de budget de l'Etat pour l'année 2008.

Le présent message comprend une présentation des principaux résultats de ce projet de budget, ainsi qu'une analyse de ses composantes et caractéristiques essentielles.

Sont également intégrés dans le présent document les données et les commentaires se rapportant aux projets de budgets par groupe de produits, établis dans le cadre de la gestion par mandats de prestations.

1. Les résultats généraux

Le projet de budget 2008 a été arrêté par le Conseil d'Etat lors de sa séance du 10 septembre 2007. Il présente les résultats globaux suivants, en millions de francs :

| | Charges/ Dépenses | Revenus/ Recettes | Bénéfices (+)/ Déficits (-) | |
|----------------------------|----------------------|----------------------|-----------------------------------|----------------------|
| | Aufwand/ Ausgaben | Ertrag/ Einnahmen | Überschuss (+)/ Fehlbetrag (-) | |
| Compte de fonctionnement | 2825,9 | 2826,4 | + 0,5 | Laufende Rechnung |
| Compte des investissements | 199,9 | 97,2 | - 102,7 | Investitionsrechnung |
| Compte administratif | 3025,8 | 2923,6 | - 102,2 | Verwaltungsrechnung |

BOTSCHAFT Nr. 33

**des Staatsrats an den Grossen Rat
zum Entwurf des Voranschlags
des Staates Freiburg für
das Jahr 2008**

8. Oktober 2007

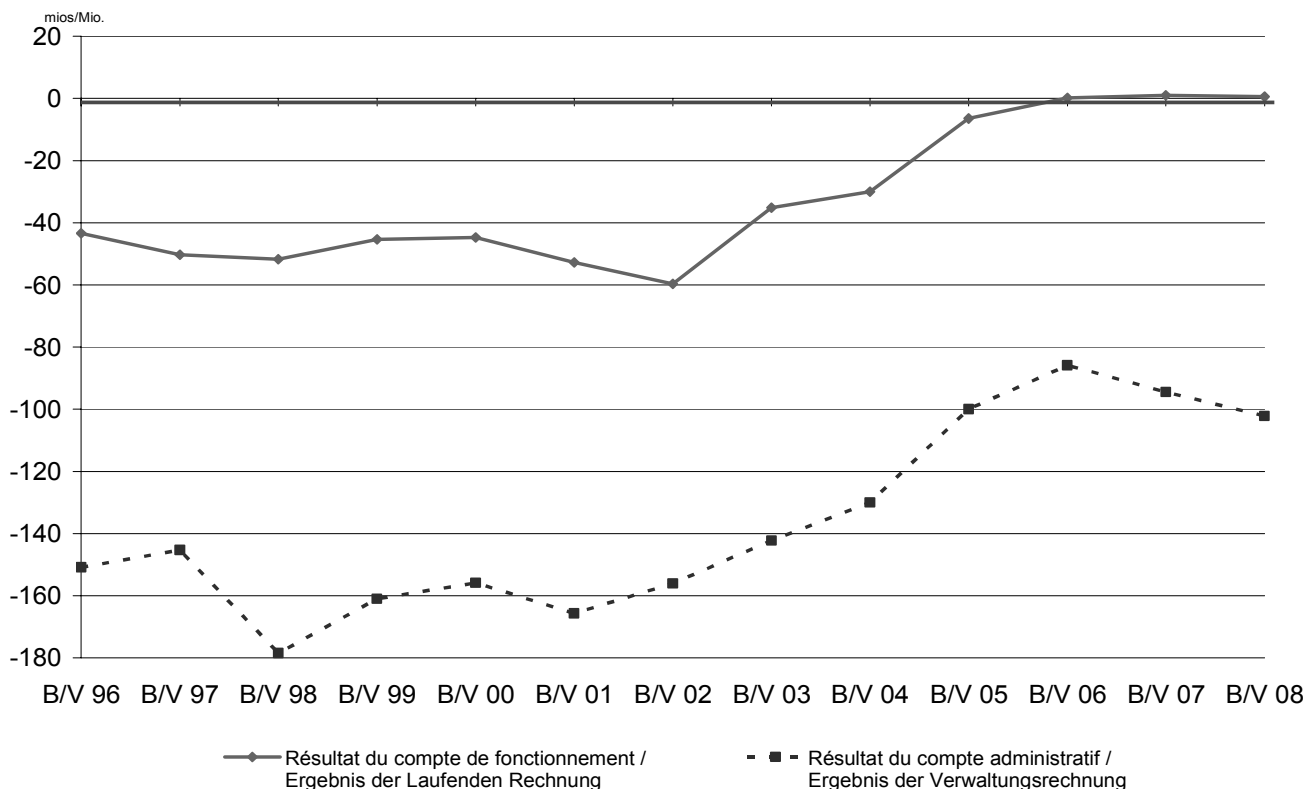
In Anwendung der Artikel 102 und 113 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004 und der Bestimmungen des Finanzhaushaltsgesetzes vom 25. November 1994 unterbreiten wir Ihnen den Entwurf des Voranschlags des Staates Freiburg für das Jahr 2008.

Die vorliegende Botschaft enthält die Gesamtergebnisse dieses Voranschlagsentwurfs sowie eine Analyse seiner wichtigsten Bestandteile und Merkmale.

Darin enthalten sind auch die Zahlen und Kommentare zu den Entwürfen der Produktgruppenbudgets, die im Rahmen der Führung mit Leistungsaufträgen aufgestellt wurden.

1. Gesamtergebnisse

Der Staatsrat hat den definitiven Entwurf des Voranschlags 2008 in seiner Sitzung vom 10. September 2007 verabschiedet. Er weist die folgenden Gesamtergebnisse aus (in Millionen Franken):



Les résultats sont dans la ligne de ce qui a été réalisé aux budgets 2006 et 2007. Ce qui, au départ, n'était pas forcément évident, eu égard aux conditions particulières qui ont présidé à l'élaboration des prévisions budgétaires 2008. Devaient en effet être prises en compte toutes les modifications légales découlant de la mise en œuvre de la RPT et des mesures compensatoires décidées par le Grand Conseil pour rendre cette opération « blanche » pour les communes. Par ailleurs, il y avait nécessité d'apporter des réponses appropriées au développement des tâches existantes et aux demandes de prestations nouvelles, tout en gardant pour objectif la poursuite de la politique de baisse fiscale.

En considération de quoi, le projet de budget 2008 est satisfaisant dans la mesure où :

- l'équilibre du compte de fonctionnement est réalisé ;
- le degré d'autofinancement des investissements atteint 86,9 % ;
- l'insuffisance de financement est limitée à 13,5 millions de francs ;
- la quote-part des subventions cantonales par rapport aux recettes fiscales est de 40,23 %, au-dessous du nouveau plafond de 41 %.

Ces bons résultats s'accompagnent en outre d'une nouvelle réduction de fiscalité cantonale portant sur un montant de l'ordre de 26 millions de francs pour les personnes physiques et de 6 millions de francs pour les personnes morales. Enfin, le budget 2008 des investissements est orienté à la hausse.

Die Ergebnisse sind auf der gleichen Linie wie in den Voranschlägen 2006 und 2007. Das war anfänglich nicht so selbstverständlich, wenn man die besonderen Umstände bei der Aufstellung des Voranschlags 2008 bedenkt. So mussten alle gesetzlichen Änderungen berücksichtigt werden, die sich aus der Umsetzung der NFA und den Kompensationsmassnahmen ergaben, die der Grosse Rat beschlossen hatte, damit das Ganze für die Gemeinden kostenneutral blieb. Ausserdem mussten geeignete Lösungen für die Entwicklung der bestehenden Aufgaben und für die Nachfrage nach neuen Leistungen gefunden werden, wobei gleichzeitig das Ziel der Weiterführung der Steuersenkungspolitik im Auge behalten werden sollte.

So ist denn der Voranschlagsentwurf 2008 insofern als zufriedenstellend zu betrachten, als:

- die Laufende Rechnung ausgeglichen ist,
- ein Selbstfinanzierungsgrad der Investitionen von 86,9 % erreicht wurde,
- der Finanzierungsfehlbetrag auf 13,5 Millionen Franken beschränkt ist,
- die kantonale Subventionsquote gegenüber dem Steueraufkommen mit 40,23 % unter der neuen Obergrenze von 41 % liegt.

Diese guten Ergebnisse sind ausserdem bei gleichzeitiger weiterer Senkung der kantonalen Steuern im Umfang von rund 26 Millionen Franken für die natürlichen Personen und 6 Millionen Franken für die juristischen Personen erzielt worden. Und schliesslich ist im Voranschlag 2008 der Investitionen eine steigende Tendenz festzustellen.

1.1. Un bénéfice un demi-million de francs (522 130 francs) au budget de fonctionnement

Avec des charges de 2825,9 millions de francs et des revenus de 2826,4 millions de francs, le compte de fonctionnement du projet de budget 2008 présente un excédent de revenus d'un demi-million de francs (projet de budget 2007 : près d'un million de francs).

Ce résultat budgétaire est très comparable à ce qu'il a été possible de présenter au cours de ces dernières années, comme le met en évidence le tableau ci-après :

| Projet de budget Voranschlagsentwurf | Bénéfice (+) / Déficit (-) de fonctionnement Überschuss (+) / Fehlbetrag (-) der Laufenden Rechnung | Quote-part des subventions cantonales par rapport au produit de la fiscalité can- tonale en % (nouveau plafond : 41 %)* kantonale Subventionsquote im Verhältnis zum kantonalen Steueraufkommen in % (neue Obergrenze: 41 %)* |
|---|---|---|
| 1997 | - 50,5 | - |
| 1998 | - 52,9 | - |
| 1999 | - 45,4 | - |
| 2000 | - 44,9 | 24,10 |
| 2001 | - 56,0 | 23,40 |
| 2002 | - 60,1 | 23,80 |
| 2003 | - 35,0 | 23,39 |
| 2004 | - 34,6 | 24,31 |
| 2005 | - 3,4 | 24,97 |
| 2006 | + 0,6 | 25,68 |
| 2007 | + 1,0 | 22,12 |
| 2008 | + 0,5 | 40,23 |

* Le plafond de la quote-part des subventions cantonales par rapport au produit de la fiscalité cantonale a été abaissé de 25 à 22 % en 2007 pour tenir compte de l'intégration du Réseau hospitalier fribourgeois dans les comptes de l'Etat (cf. article 65 de la loi du 27 juin 2006 concernant le Réseau hospitalier fribourgeois). Cette limite a été revue pour 2008 et portée à 41 %, de manière à prendre en considération la refonte des flux financiers Confédération-canton-communes découlant de la mise en œuvre de la RPT.

Suite à l'introduction, dans la nouvelle Constitution cantonale, du principe de l'équilibre budgétaire, la notion de cote d'alerte est passée au second plan. La question du respect de cette limite (abaissée au

1.1 Ertragsüberschuss von einer halben Million (522 130 Franken) in der Laufenden Rechnung

Mit einem Aufwand von 2825,9 Millionen Franken und einem Ertrag von 2826,4 Millionen Franken weist die Laufende Rechnung im Voranschlagsentwurf 2008 einen Ertragsüberschuss von einer halben Million Franken aus (Voranschlagsentwurf 2007: Ertragsüberschuss von fast einer Million Franken).

Dieses Voranschlagsergebnis ist durchaus mit den in den letzten Jahre erzielten Resultaten vergleichbar, wie die folgende Tabelle zeigt:

* Die Obergrenze der Subventionsquote im Verhältnis zum kantonalen Steueraufkommen war 2007 in Berücksichtigung des Einbezugs des Freiburger Spitalnetzes in die Staatsrechnung von 25 % auf 22 % gesenkt worden (s. Art. 65 des Gesetzes vom 27. Juni 2006 über das Freiburger Spitalnetz). Diese Grenze ist nun für 2008 revidiert und auf 41 % angehoben worden, um der Neuausrichtung der Finanzströme Bund-Kanton-Gemeinden mit der NFA-Umsetzung Rechnung zu tragen.

Nachdem in der neuen Kantonsverfassung der Grundsatz des ausgeglichenen Haushalts verankert worden ist, ist der Begriff der «gesetzlichen Defizitgrenze» in den Hintergrund getreten. Die Frage der Einhaltung dieser Defi-

passage à 2 %) ne devient d'actualité qu'en cas de situation conjoncturelle difficile ou en raison de besoins financiers exceptionnels (art. 83 de la Constitution cantonale ; art. 40b / 40c de la loi sur les finances de l'Etat modifiée le 9 septembre 2005). Aucune de ces deux conditions n'étant remplie, c'est le principe de l'équilibre budgétaire qui prévaut pour l'établissement du projet de budget 2008.

1.2. Un volume d'investissements en hausse, à 200 millions de francs

Le montant total des investissements bruts est estimé à 199,9 millions de francs. Déduction faite des participations (97,2 millions de francs), les investissements nets, à charge du canton, se chiffrent donc à 102,7 millions de francs.

Le volume brut des travaux prévus pour 2008 est en hausse en regard de ce qui s'est effectivement réalisé en moyenne au cours de ces dernières années (moyenne de 175 millions de francs par an). L'augmentation provient uniquement des investissements propres de l'Etat, en particulier avec une forte augmentation des crédits pour la construction des routes. Le subventionnement d'investissements demeure pour sa part stable.

Avec une marge d'autofinancement de 89,2 millions de francs, le degré d'autofinancement des investissements nets s'élève à 86,9 %, largement supérieur au niveau de 60 %, considéré comme le minimum en matière de finances publiques.

zeitgrenze (die nebenbei auf 2 % gesenkt wurde) wird erst in einer schwierigen konjunkturellen Lage oder bei ausserordentlichen Finanzbedürfnissen aktuell (Art. 83 der Kantonsverfassung; Art. 40b / 40c des am 9. September 2005 geänderten Gesetzes über den Finanzhaushalt des Staates). Da keine dieser beiden Bedingungen erfüllt ist, galt für die Aufstellung des Voranschlagsentwurfs 2008 der Grundsatz des ausgeglichenen Haushalts.

1.2 Steigendes Investitionsvolumen von 200 Millionen Franken

Der Gesamtbetrag der Bruttoinvestitionen wird mit 199,9 Millionen Franken veranschlagt. Wenn man von den Fremdbeteiligungen absieht (97,2 Millionen Franken), belaufen sich die Nettoinvestitionen zu Lasten des Kantons somit auf 102,7 Millionen Franken.

Das Bruttovolumen der für 2008 geplanten Vorhaben ist höher als die in den letzten Jahren durchschnittlich realisierten Investitionsvorhaben (jährlich durchschnittlich 175 Millionen Franken). Gestiegen sind hier nur die Sachgüter, insbesondere mit einer starken Zunahme der Strassenbaukredite, während die Investitionsbeiträge hingegen weitgehend unverändert bleiben.

Mit einer Selbstfinanzierungsmarge von 89,2 Millionen Franken erreicht der Selbstfinanzierungsgrad der Nettoinvestitionen 86,9 % und liegt damit weit über der 60 %-Grenze, die als Mindestmarke für die öffentlichen Finanzen gilt.

| | Budget Voranschlag 2008 | Budget Voranschlag 2007 | Compte Rechnung 2006 | |
|--|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------|--|
| A. Investissements nets (millions de francs) | 102,7 | 95,5 | 73,6 | A. Nettoinvestitionen (Millionen Franken) |
| B. Marge d'autofinancement : amortissements +/- excédent du compte de fonctionnement (millions de francs) | 89,2 | 87,1 | 181,4 | B. Selbstfinanzierung: Abschreibungen +/- Überschuss Laufende Rechnung (Millionen Franken) |
| C. Degré d'autofinancement (B en % de A) | 86,9 | 91,2 | 246,5 | C. Selbstfinanzierungsgrad (B in % von A) |

1.3. Un excédent cumulé de 102,2 millions de francs au compte administratif

Le solde des excédents de revenus du compte de fonctionnement (0,5 million de francs) et de dépenses du compte des investissements (102,7 millions de francs) entraînent un déficit global de 102,2 millions de francs au compte administratif.

1.3. Gesamtdéfizit von 102,2 Millionen Franken in der Verwaltungsrechnung

Der Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung (0,5 Million Franken) und der Ausgabenüberschuss der Investitionsrechnung (102,7 Millionen Franken) ergeben zusammen ein Gesamtdéfizit von 102,2 Millionen Franken in der Verwaltungsrechnung.

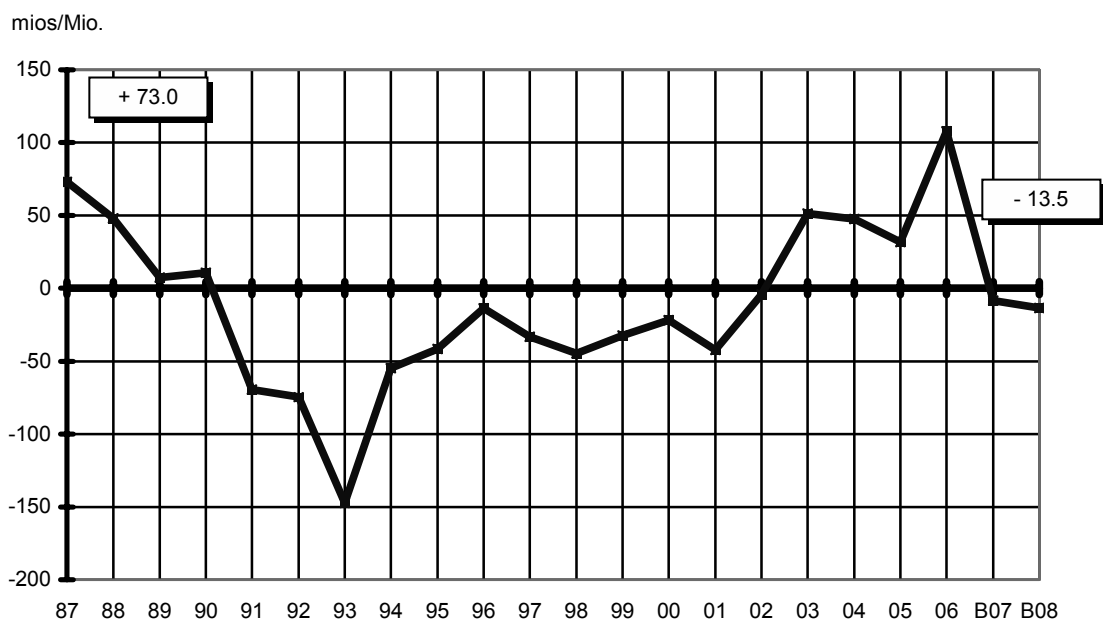
| | Budget Voranschlag 2008 | Budget Voranschlag 2007 | Compte Rechnung 2006 | |
|---|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------|--|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | |
| A. Déficit (-) / Bénéfice (+) du compte administratif | - 102,2 | - 94,5 | + 10,8 | A. Fehlbetrag (-) / Überschuss (+) der Verwaltungsrechnung |
| B. Amortissements du patrimoine administratif | 88,7 | 86,1 | 97,0 | B. Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen |
| C. Insuffisance (-) / Excédent (+) de financement (B ./ .A) | - 13,5 | - 8,4 | + 107,8 | C. Finanzierungsfehlbetrag (-)/ -Überschuss (+) (B ./ .A) |

Le déficit de financement est limité en 2008 à 13,5 millions de francs.

Im Jahr 2008 beschränkt sich der Finanzierungsfehlbetrag auf 13,5 Millionen Franken.

Evolution de l'excédent ou de l'insuffisance de financement

Entwicklung des Finanzierungsüberschusses oder -fehlbetrags



1.4. La mise en œuvre de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches Confédération-cantons (RPT)

L'année 2008 marque l'entrée en vigueur de la RPT. Celle-ci affecte, fortement et durablement, les finances cantonales.

Le bilan 2008 de cette réforme se présente ainsi :

| | mios/Mio. |
|--|-----------|
| Coût de l'abandon de l'ancien système, consécutif au désenchevêtrement des tâches et à l'abandon du critère de capacité financière des cantons | 355,2 |
| Moyens reçus dans le cadre du nouveau système, au titre de la péréquation des ressources, de la compensation des charges géo-topographiques et de la compensation (à durée limitée) des cas de rigueur | 384,8 |

L'effet global favorable de 29,6 millions de francs doit cependant être relativisé, notamment sur deux plans : d'une part, en raison du fait que la compensation des cas de rigueur est limitée dans le temps ; d'autre part, parce que tous les effets financiers collatéraux de la RPT ne sont pas encore tous forcément pris en compte, notamment en ce qui concerne le personnel.

Les finances communales, quant à elles, sont indirectement affectées par la RPT. Elles subissent un impact négatif de 71,4 millions de francs (non compris une contribution unique de 5,2 millions de francs relative à des engagements a posteriori pour l'AI). Cela concerne d'abord un alourdissement de leur facture en matière d'institutions spécialisées, d'assurance-maladie, d'écoles spéciales et de services auxiliaires ainsi que de trafic. Cela signifie aussi un certain allègement de leurs dépenses au travers de la suppression de leur contribution au financement de l'AVS-AI. Une compensation des effets RPT sur les communes a toutefois été décidée par le Grand Conseil en juin 2007. Elle porte sur un montant de 73,8 millions de francs, via l'abandon de leur contribution au financement des prestations complémentaires AVS-AI, de l'assurance maladie et des allocations familiales dans l'agriculture, ainsi qu'avec un versement forfaitaire de l'Etat en leur faveur de 3 millions de francs.

Au total, les flux financiers, tant ceux concernant la Confédération et le canton que ceux relatifs aux relations Etat-communes, sont profondément modifiés par la RPT. Plus de cent rubriques budgétaires ont été touchées et toutes les principales catégories de charges et de revenus sont concernées par ces mouvements. En conséquence de quoi, une prudence certaine s'impose lorsqu'il s'agit de comparer les données respectives du budget 2008 avec celles du budget 2007 ou des comptes 2006.

1.4. Umsetzung der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA)

2008 ist das Jahr des Inkrafttretens der NFA, die die Kantonsfinanzen wesentlich und nachhaltig prägt.

Die NFA-Bilanz 2008 präsentiert sich wie folgt:

| | mios/Mio. | |
|-------|--|--|
| 355,2 | Kosten der Abkehr vom alten System, infolge der Aufgabenteilung und der Abkehr vom Finanzkraftkriterium | |
| 384,8 | Im Rahmen des neuen Systems erhaltene Mittel, als Ressourcenausgleich, geografisch-topografischer Lastenausgleich und (zeitlich begrenzter) Härteausgleich | |

Die insgesamt mit 29,6 Millionen Franken positiv ausfallende Bilanz ist jedoch in zweierlei Hinsicht zu relativieren, und zwar weil zum einen der Härteausgleich zeitlich begrenzt ist und zum anderen noch nicht unbedingt alle finanziellen Nebeneffekte berücksichtigt worden sind, insbesondere in Bezug auf das Personal.

Die Gemeindefinanzen sind ihrerseits indirekt von der NFA betroffen. Sie haben mit einer Einbusse von 71,4 Millionen Franken zu rechnen (ohne einmaligen Betrag von 5,2 Millionen Franken für nachträgliche Verpflichtungen für die IV). So werden sie erst einmal eine höhere Rechnung für die Sonderheime, die Krankenversicherung, die Sonderschulen und Schuldienste sowie für den Verkehr zu zahlen haben. Allerdings hat die Aufhebung ihres Beitrags an der Finanzierung der AHV/IV auch etwas geringere Ausgaben zur Folge. Der Grosse Rat hat jedoch im Juni 2007 eine Kompensation der NFA-Auswirkungen auf die Gemeinden beschlossen. Die Kompensation beträgt 73,8 Millionen Franken und läuft über die Aufhebung des Beitrags der Gemeinden an der Finanzierung der AHV/IV-Ergänzungsleistungen, der Krankenversicherung und der Familienzulagen in der Landwirtschaft sowie eine Pauschalzahlung des Staates an sie in Höhe von 3 Millionen Franken.

Insgesamt haben die Finanzströme sowohl zwischen dem Bund und dem Kanton als auch zwischen dem Staat und den Gemeinden mit der NFA eine tiefgreifende Veränderung erfahren. Mehr als hundert Budgetrubriken und alle Hauptaufwand- und Hauptertragskategorien sind davon betroffen. Deshalb ist beim Vergleich der Zahlen des Voranschlags 2008 mit den Zahlen des Voranschlags 2007 oder der Rechnung 2006 eine gewisse Vorsicht geboten.

1.5. Répercussions de l'intégration des budgets détaillés des hôpitaux de district dans le Réseau hospitalier fribourgeois (RHF)

Au budget 2007, la reprise par l'Etat des hôpitaux de district s'était traduite par l'inscription d'un seul montant de 60'941'910 francs, sous la rubrique 3605/363.002, correspondant au déficit d'exploitation de ces établissements.

Au budget 2008, les budgets des sites du Sud, de Tavel et de Meyriez sont intégrés, de manière détaillée au niveau des différentes catégories de charges et de revenus, dans le budget global de l'Hôpital fribourgeois.

Il s'ensuit un gonflement « artificiel » de charges et de revenus qui atteint :

- en matière de charges de personnel (classe 30 du plan comptable), une somme de l'ordre de 87,4 millions de francs, équivalant à la masse salariale 2007 des établissements en question ;
- en matière de frais de fonctionnement (classe 31 du plan comptable), un montant approchant 34 millions de francs en 2007 ;
- en matière de revenus, des rentrées (classe 43 du plan comptable) avoisinant 61 millions de francs en 2007.

Pour obtenir des comparaisons 2007-2008 un tant soit peu valables, il y a lieu de défalquer les montants précités.

1.5. Auswirkungen des Einbezugs der detaillierten Budgets der Bezirksspitäler in das Freiburger Spitalnetz (FSN)

Im Voranschlag 2007 schlug sich die Übernahme der Bezirksspitäler durch den Staat in der Einstellung eines einzigen Betrags von 60 941 910 Franken in der Rubrik 3605/363.002, vorgesehen für das Betriebsdefizit dieser Einrichtungen, nieder.

Im Voranschlag 2008 sind die Budgets des Spitals des Freiburger Südens, der Spitäler Tavers und Meyriez in detaillierter Form bezüglich der verschiedenen Aufwand- und Ertragskategorien in das Gesamtbudget des freiburger Spitals einbezogen.

Dadurch werden Aufwand und Ertrag gewissermassen « künstlich » aufgebläht:

- beim Personalaufwand (Klasse 30 des Kontenplans) mit einem Betrag von rund 87,4 Millionen Franken entsprechend der Lohnsumme 2007 dieser Spitäler,
- bei den Betriebskosten (Klasse 31 des Kontenplans) mit einem Betrag von gegen 34 Millionen Franken im Jahr 2007,
- beim Ertrag mit Einkünften (Klasse 43 des Kontenplans) von nahezu 61 Millionen Franken im Jahr 2007.

Um einigermaßen verlässliche Vergleiche 2007-2008 anstellen zu können, sind diese Beträge also in Abzug zu bringen.

2. Les revenus de fonctionnement

2.1. Une progression de 8,2 % ou de 215,2 millions de francs

Comme cela a déjà été relevé au chapitre précédent, l'évolution des revenus de fonctionnement de l'Etat en 2008 est fortement influencée par trois éléments : la RPT, l'intégration des budgets des hôpitaux de district et la baisse de la fiscalité.

L'évolution des grandes catégories de revenus se présente, quant à elle, ainsi :

2. Ertrag der Laufenden Rechnung

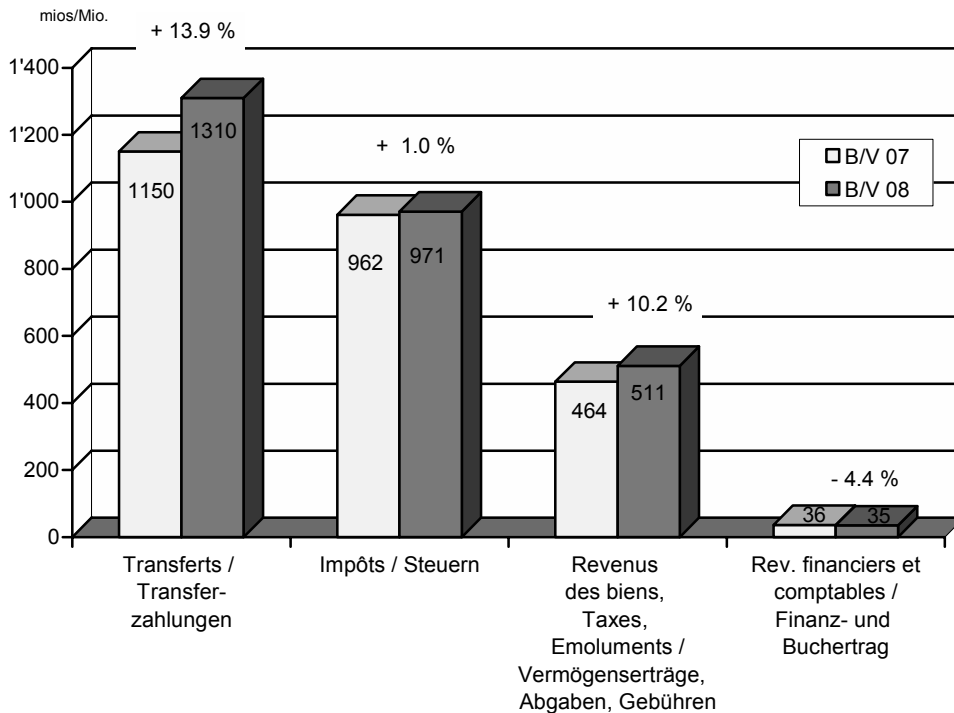
2.1. Zunahme um 8,2 % oder 215,2 Millionen Franken

Wie im vorherigen Kapitel bereits angesprochen, wird die Entwicklung der Erträge der Laufenden Rechnung des Staates im Jahr 2008 von drei Faktoren stark beeinflusst, und zwar von der NFA, der Integration der Budgets der Bezirksspitäler und der Steuersenkung.

Die massgeblichen Ertragskategorien verändern sich wie folgt:

Evolution des revenus de fonctionnement

Entwicklung des Ertrags der Laufenden Rechnung



L'augmentation que connaît chaque grand groupe de revenus est également affectée par les facteurs susmentionnés.

Die in den einzelnen Hauptertragsgruppen festzustellende Zunahme ist ebenfalls von den oben erwähnten Faktoren beeinflusst.

Le tableau ci-après confirme et précise cette tendance à une évolution différenciée :

Die folgende Tabelle veranschaulicht diese Tendenzen:

| | Budget Voranschlag 2008 | Budget Voranschlag 2007 | Evolution Entwicklung 2007-2008 | | |
|--|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|--------------|--|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | en mios/ in Mio. | en/in % | |
| Impôts | 971,1 | 961,6 | + 9,5 | + 1,0 | Steuern |
| Taxes/émoluments/ concessions, revenus des biens | 510,9 | 463,5 | + 47,4 | + 10,2 | Abgaben/Gebühren/ Konzessionen, Vermögenserträge |
| Dédommagements | 309,6 | 302,2 | + 7,4 | + 2,4 | Rückerstattungen |
| Subventions acquises | 343,0 | 440,1 | - 97,1 | - 22,1 | Beiträge für eigene Rechnung |
| Subventions à redistribuer | 202,8 | 202,1 | + 0,7 | + 0,3 | Durchlaufende Beiträge |
| Parts à des recettes | 454,4 | 205,5 | + 248,9 | + 121,1 | Einnahmenanteile |
| <i>Dont :</i> | | | | | <i>wovon:</i> |
| - Part à l'IFD personnes physiques | 31,5 | 50,5 | - 19,0 | - 37,6 | - Anteil DBST natürliche Personen |
| - Part à l'IFD personnes morales | 26,5 | 40,0 | - 13,5 | - 33,8 | - Anteil DBST juristische Personen |
| - Part à l'IFD péréquation | - | 91,0 | - 91,0 | - 100,0 | - Anteil DBST Finanzausgleich |
| - Part à l'impôt anticipé | 10,0 | 22,5 | - 12,5 | - 55,6 | - Anteil Ver- rechnungssteuer |
| - RPT | 384,7 | - | + 384,7 | • | - NFA |
| - Divers | 1,7 | 1,5 | + 0,2 | + 13,3 | - Sonstige |
| Financements spéciaux, imputations internes | 34,6 | 36,2 | - 1,6 | - 4,4 | Spezialfinanzierungen, interne Verrechnungen |
| Total | 2826,4 | 2611,2 | + 215,2 | + 8,2 | Total |

Quant aux principales variations (de 3 millions de francs et plus) entre les budgets 2007 et 2008, elles concernent :

Die wichtigsten Veränderungen (3 Millionen Franken und mehr) zwischen den Voranschlägen 2007 und 2008 betreffen:

- au chapitre des impôts :

- Impôts sur le revenu des personnes physiques - 12,0 mios/Mio.
- Impôts sur le bénéfice des personnes morales + 10,0 mios/Mio.
- Impôts sur les véhicules à moteur + 3,3 mios/Mio.

Une situation économique favorable atténuée, en partie, les effets de la nouvelle baisse de la fiscalité envisagée pour 2008.

- bei den Steuern:

- Einkommenssteuern der natürlichen Personen
- Gewinnsteuern der juristischen Personen
- Motorfahrzeugsteuer

Die günstige Wirtschaftslage mildert die Auswirkungen der für 2008 vorgesehenen weiteren Steuersenkung zum Teil ab.

- en matière de revenus des biens et d'exploitation :
 - Part au bénéfice de la BNS – 35,4 mios/Mio.
 - Taxes d'hospitalisation (RHF) + 34,4 mios/Mio.
 - Prestations médicales et techniques (RHF) + 16,9 mios/Mio.
 - Médicaments et pansements (RHF) + 7,4 mios/Mio.
 - Intérêts bancaires + 5,2 mios/Mio.

Il s'agit principalement des conséquences de la mise en œuvre de la RPT et de l'intégration des hôpitaux de district dans le RHF.

- sur le plan de nos parts à des recettes fédérales, on recense exclusivement l'impact direct de la RPT :
 - RPT (péréquation des ressources, compensation des charges géo-topographiques, compensation des cas de rigueur) + 384,7 mios/Mio.
 - Part à l'IFD : péréquation – 91,0 mios/Mio.
 - Part à l'IFD des personnes physiques – 19,0 mios/Mio.
 - Part à l'IFD des personnes morales – 13,5 mios/Mio.
 - Part à l'impôt anticipé – 12,5 mios/Mio.
- dans le domaine des subventions et des dédommagements :
 - Part des communes à l'excédent de dépenses d'exploitation des institutions pour personnes handicapées ou inadaptées + 55,8 mios/Mio.

- bei den Vermögens- und Betriebserträgen:
 - Anteil am Nationalbankgewinn
 - Spitaltaxen (FSN)
 - Ärztliche und technische Leistungen (FSN)
 - Medikamente, Verbandsmaterial (FSN)
 - Bankzinsen

Es handelt sich hauptsächlich um die Folgen der NFA-Umsetzung und die Integration der Bezirksspitäler ins FSN

- bei unseren Anteilen an den Bundes-einnahmen werden ausschliesslich die direkten Auswirkungen der NFA aufgeführt:
 - NFA (Ressourcenausgleich, geografisch-topografischer Lastenausgleich, Härteausgleich)
 - Anteil DBST – Finanzausgleich
 - Anteil DBST – natürliche Personen
 - Anteil DBST – juristische Personen
 - Anteil Verrechnungssteuer
- bei den Subventionen und den Abgeltungen:
 - Anteil der Gemeinden am Betriebsausgabenüberschuss der Heime für Behinderte oder Schwererziehbare

| | | |
|---|------------------|---|
| • Subventions fédérales pour la réduction des cotisations dans l'assurance-maladie | – 51,1 mios/Mio. | • Bundesbeiträge zur Verbilligung der Prämien in der Krankenversicherung |
| • Subventions fédérales pour l'entretien lourd des routes nationales | – 26,4 mios/Mio. | • Bundesbeiträge für den baulichen Unterhalt der Nationalstrassen |
| • Part des communes au financement des prestations complémentaires AVS-AI | – 23,0 mios/Mio. | • Anteil der Gemeinden an der Finanzierung der AHV/IV-Ergänzungsleistungen |
| • Part des communes au financement de l'AVS-AI | – 22,2 mios/Mio. | • Anteil der Gemeinden an der Finanzierung der AHV/IV |
| • Part aux droits fédéraux d'entrée sur les carburants | – 16,1 mios/Mio. | • Anteil am eidgenössischen Treibstoffzollertrag |
| • Subventions fédérales pour les prestations complémentaires AVS-AI | – 13,7 mios/Mio. | • Bundesbeiträge für die AHV/IV-Ergänzungsleistungen |
| • Part des communes au subventionnement de l'assurance-maladie | – 10,9 mios/Mio. | • Anteil der Gemeinden an der Subventionierung der Krankenversicherung |
| • Part des communes aux indemnités versées aux compagnies de transport pour le trafic régional | + 6,1 mios/Mio. | • Anteil der Gemeinden an den Abgeltungen für die Unternehmen des Regionalverkehrs |
| • Récupérations de secours d'aide sociale et de frais d'intégration pour les demandeurs d'asile, les réfugiés et les personnes admises à titre provisoire | – 6,1 mios/Mio. | • Rückerstattung von Sozialhilfeleistungen für Asylbewerber, Flüchtlinge und vorübergehend Aufgenommene |
| • Subventions fédérales pour l'entretien courant des routes nationales | + 6,0 mios/Mio. | • Bundesbeiträge für den laufenden Unterhalt der Nationalstrassen |
| • Subventions fédérales pour les associations professionnelles | + 3,2 mios/Mio. | • Bundesbeiträge für die Berufsverbände |
| • Part des communes aux traitements du personnel enseignant primaire | + 3,1 mios/Mio. | • Anteil der Gemeinden an den Gehältern des Lehrpersonals der Primarschulen |
| • Part des communes au subventionnement des soins spéciaux dans les établissements pour personnes âgées | + 3,1 mios/Mio. | • Anteil der Gemeinden an der Subventionierung der Sonderbetreuung in Pflegeheimen |

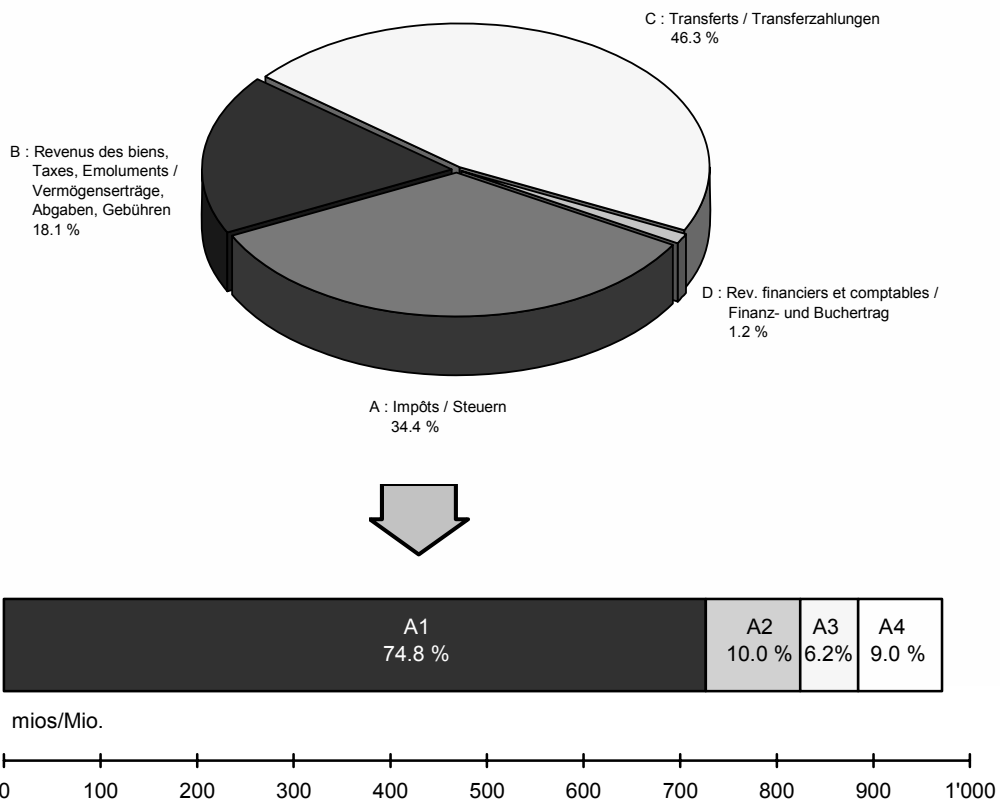
La plupart des variations susmentionnées trouvent leur origine dans la mise en œuvre de la RPT. Elles ont souvent une contrepartie au niveau des charges.

Die meisten dieser Veränderungen sind in der NFA-Umsetzung begründet. Sie finden oft eine Entsprechung auf der Aufwandseite.

S'agissant de la ventilation des différentes sources de revenus, on enregistre en 2008 une augmentation du poids des transferts et une baisse de celui de la fiscalité.

Bei der Verteilung der verschiedenen Einkommensquellen gewinnen 2008 die Transfereinnahmen an Gewicht, der Anteil der Steuern hingegen geht zurück.

Répartition des revenus de fonctionnement
Verteilung des Ertrags der Laufenden Rechnung



A1 : Impôts sur le revenu et la fortune / Einkommens- und Vermögenssteuern

A2 : Impôts sur le bénéfice et le capital / Gewinn- und Kapitalsteuern

A3 : Impôt fonciers - sur les gains en capital - sur les successions et donations - droits de mutations et de timbre / Grund-, Vermögensgewinn-, Erbschafts- und Schenkungs-, Vermögensverkehrssteuern

A4 : Impôts sur la propriété et la dépense / Besitz- und Aufwandsteuern

2.2. Croissance limitée des recettes d'impôts en raison d'une nouvelle baisse de la fiscalité

Comme à l'accoutumée, l'évaluation des montants de recettes fiscales à inscrire au budget fait l'objet d'une attention toute particulière. La fixation de ces recettes est en effet déterminante quant à la capacité pour le canton d'assurer le financement de ses charges. Depuis le passage à la taxation annuelle, cette détermination s'est quelque peu compliquée, compte tenu du décalage entre le moment où un revenu est perçu, le moment où ce revenu est déclaré et le moment où celui-ci est finalement taxé. Ainsi, le rendement final de l'impôt 2005 n'est connu qu'au cours de l'exercice 2007. C'est à partir de cette donnée de base réelle et sûre, et en se fondant sur un échantillonnage représentatif pour ce qui concerne l'année 2006, que les projections pour les principaux impôts cantonaux ont été établies.

Globalement, les revenus de la fiscalité cantonale devraient s'accroître de 1 % ou de 9,5 millions de francs en 2008 par rapport à 2007. L'évolution détaillée, présentée dans le tableau qui suit, démontre toutefois d'importantes différences de variation selon le type d'impôt :

2.2. Beschränkte Zunahme der Steuereinnahmen aufgrund einer weiteren Steuersenkung

Wie immer kommt der Schätzung der im Voranschlag einzustellenden Steuereinnahmen eine ganz besondere Bedeutung zu. Die Festlegung dieser Einnahmen ist nämlich massgebend im Hinblick darauf, ob der Kanton die Finanzierung seiner Aufwendungen gewährleisten kann. Seit dem Wechsel zur einjährigen Gegenwartsbesteuerung gestalten sich diese Schätzungen etwas schwieriger aufgrund der zeitlichen Abstände zwischen den Zeitpunkten, in denen jeweils ein Einkommen erzielt, deklariert und schliesslich veranlagt wird. So ist der endgültige Steuerertrag 2005 erst im Laufe des Rechnungsjahres 2007 bekannt. Die Vorausberechnungen für die wichtigsten kantonalen Steuern wurden ausgehend von dieser realen und sicheren Basis und gestützt auf eine repräsentative Stichprobe für das Jahr 2006 vorgenommen.

Insgesamt dürften die kantonalen Steuereinnahmen im Jahr 2008 um 1 % oder 9,5 Millionen Franken höher ausfallen als im Jahr 2007. Die Entwicklung, wie in der folgenden Tabelle im Einzelnen aufgeführt, verläuft jedoch je nach Steuerart sehr unterschiedlich:

| | Budget Voranschlag 2008 | Budget Voranschlag 2007 | Evolution Entwicklung 2007-2008 | | |
|--|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|--------------|---|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | en/in % | |
| Impôts sur le revenu et la fortune (personnes physiques) : | | | | | Einkommens- und Vermögenssteuern (natürliche Personen): |
| – Impôts sur le revenu | 620,0 | 632,0 | – 12,0 | – 1,9 | – Einkommenssteuern |
| – Impôts sur la fortune | 67,5 | 67,0 | + 0,5 | + 0,7 | – Vermögenssteuern |
| – Impôts à la source | 20,0 | 19,0 | + 1,0 | + 5,3 | – Quellensteuern |
| – Impôts sur les prestations en capital | 14,5 | 13,0 | + 1,5 | + 11,5 | – Steuern auf Kapitalabfindungen |
| – Impôts par suite de procédure en soustraction + amendes | 4,7 | 4,2 | + 0,5 | + 11,9 | – Steuern und Bussen infolge Hinterziehungsverfahren |
| Impôts sur le bénéfice et le capital (personnes morales) : | | | | | Gewinn- und Kapitalsteuern (juristische Personen): |
| – Impôts sur le bénéfice | 79,0 | 69,0 | + 10,0 | + 14,5 | – Gewinnsteuern |
| – Impôts sur le capital | 18,5 | 17,0 | + 1,5 | + 8,8 | – Kapitalsteuern |
| Impôts fonciers | 9,5 | 8,5 | + 1,0 | + 11,8 | Grundsteuern |
| Impôts sur les gains en capital | 17,5 | 15,0 | + 2,5 | + 16,7 | Vermögensgewinnsteuern |
| Droits de mutations | 30,0 | 30,2 | – 0,2 | – 0,7 | Vermögensverkehrssteuern |
| Impôts sur les successions et donations | 3,0 | 4,0 | – 1,0 | – 25,0 | Erbschafts- und Schenkungssteuern |
| Impôts sur la propriété et sur la dépense | 86,9 | 82,7 | + 4,2 | + 5,1 | Besitz- und Aufwandsteuern |
| Total | 971,1 | 961,6 | + 9,5 | + 1,0 | Total |

Sous l'effet d'une activité économique soutenue et d'une conjoncture favorable, les rentrées fiscales connaissent une croissance réjouissante pour les finances cantonales. Cela se remarque tout particulièrement dans le domaine de l'imposition des personnes morales.

Cette évolution positive a permis au Conseil d'Etat d'envisager une nouvelle étape, significative, dans sa politique de réduction des impôts qu'il exerce depuis plusieurs années. L'objectif étant de ramener, à terme, à 100 % le coefficient d'impôts, fixé à 108,9 % en 2007 suite à l'opération de « bascule » fiscale liée à la reprise des hôpitaux de district. Au budget 2007, il avait du reste déjà été décidé de ramener ce coefficient à 106,6 % en ce qui concerne l'impôt sur le revenu des personnes physiques.

Pour 2008, la proposition est de ramener tous les impôts (sur le revenu, la fortune, le bénéfice, le capital) au coefficient de 103 %. La perte de potentiel fiscal est globalement évaluée à 32 millions de francs sur les impôts 2008. A signaler aussi qu'une perte de recettes est également envisagée dans le cadre de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur les successions et les

Unter dem Einfluss einer intensiven Wirtschaftstätigkeit und einer günstigen Konjunkturlage ist bei den Steuereinnahmen eine für die Kantonsfinanzen erfreuliche Zunahme zu verzeichnen. Dies gilt ganz besonders für die Steuern der juristischen Personen.

Diese positive Entwicklung ermöglichte es dem Staatsrat, eine neue, bedeutende Etappe in seiner Steuersenkungspolitik ins Auge zu fassen, die er seit einigen Jahren verfolgt. Ziel ist es, den im Jahr 2007 nach der «Steuer-verschiebung» im Anschluss an die Übernahme der Bezirksspitäler auf 108,9 % heraufgesetzten Steuerfuss letztlich wieder auf 100 % zu senken. Im Voranschlag 2007 war übrigens schon beschlossen worden, diesen Steuerfuss für die Einkommenssteuer der natürlichen Personen auf 106,6 % zu senken.

Für 2008 wird nun vorgeschlagen, den Steuerfuss für alle Steuern (Einkommens-, Vermögens-, Gewinn-, und Kapitalsteuer) auf 103 % herabzusetzen. Die potenziellen Steuerausfälle bei den Steuerbeträgen 2008 werden auf 32 Millionen Franken geschätzt. Dazu kommt, dass mit dem Inkrafttreten des neuen Gesetzes über die Erbschafts- und Schenkungssteuer, das das alte Gesetz

donations, qui remplace l'ancienne loi sur les droits d'enregistrement.

S'agissant du principal impôt, l'impôt sur le revenu des personnes physiques, la fixation à 620 millions de francs du montant à retenir au budget 2008 a tenu compte des éléments suivants :

- d'une part, du rendement effectif final attendu 2005 s'élevant à quelque 570 millions de francs ;
- d'autre part, du rendement probable 2006, en augmentation de 3,2 % ou de 18 millions de francs par rapport à l'année précédente, hausse corrigée à la baisse de 16 millions de francs suite à la modification de la LICD ;
- ensuite, d'une croissance de quelque 17 millions de francs du rendement pour l'année 2007. La « bascule » fiscale amène à appliquer un coefficient de 108,9 % au rendement attendu. Quant à la baisse d'impôts admise pour 2007, elle conduit à ramener ce taux à 106,6 % ;
- enfin, pour 2008, d'une majoration prévisible nette de 16 millions de francs des rentrées fiscales, à laquelle il convient de retrancher 22 millions découlant de la baisse supplémentaire de la fiscalité des personnes physiques (coefficient 103 %).

Ce qui précède peut être résumé de la manière suivante :

betreffend die Einregistrierungsgebühren ersetzt, mit weiteren Einnahmeneinbussen zu rechnen ist.

In der wichtigsten Steuerkategorie, der Einkommenssteuer der natürlichen Personen, wurde bei der Einstellung des Betrags von 620 Millionen Franken im Voranschlag 2008 Folgendes berücksichtigt:

- erstens der tatsächliche endgültige Steuerertrag 2005 in Höhe von rund 570 Millionen Franken,
- zweitens der mutmassliche Steuerertrag 2006, der um 3,2 % oder 18 Millionen Franken höher ausfallen dürfte als im Vorjahr, der aber im Anschluss an die DStG-Änderung um 16 Millionen Franken nach unten korrigiert werden muss,
- drittens ein Ertragszuwachs um rund 17 Millionen Franken für das Jahr 2007. Mit der «Steuer-verschiebung» war ein Steuerfuss von 108,9 % auf den zu erwartenden Steuerertrag anzuwenden, mit der für 2007 beschlossenen Steuersenkung geht dieser Steuerfuss auf 106,6 % zurück,
- viertens für das Jahr 2008 voraussichtliche Mehreinnahmen von 16 Millionen Franken, wobei hier 22 Millionen Franken für die weitere Steuersenkung für die natürlichen Personen abzuziehen sind (Steuerfuss 103 %).

Diese Feststellungen lassen sich wie folgt zusammenfassen:

| | mios/Mio. | |
|--------------------------------|-------------|----------------------------------|
| • Rendement de l'impôt 2005 | 570 | • Steuerertrag 2005 |
| Augmentation 2006 | + 18 | Zunahme 2006 |
| Allégements fiscaux 2005 | <u>- 16</u> | Steuererleichterungen 2005 |
| • Rendement de l'impôt 2006 | 572 | • Steuerertrag 2006 |
| Augmentation 2007 | + 17 | Zunahme 2007 |
| Bascule fiscale (108,9) | + 53 | Steuerverschiebung (108,9) |
| Allègement fiscal 2007 (106,6) | <u>- 14</u> | Steuererleichterung 2007 (106,6) |
| • Rendement de l'impôt 2007 | 628 | • Steuerertrag 2007 |
| Augmentation 2008 | + 16 | Zunahme 2008 |
| Allègement fiscal (103) | <u>- 22</u> | Steuererleichterung (103) |
| • Rendement de l'impôt 2008 | 622 | • Steuerertrag 2008 |

La comptabilisation des recettes s'effectue sur la base d'estimations durant deux ans au cours desquels la recette potentielle est comptabilisée à concurrence de 93 % sur la 1^{ère} année et de 96 % sur la deuxième année ; le solde est comptabilisé sur la troisième année au terme des taxations.

La prévision de recettes à comptabiliser aux comptes 2008 s'établit ainsi :

- 23 mios de fr. comme 3^{ème} part de l'impôt 2006 ;
- 19 mios de fr. comme 2^{ème} part de l'impôt 2007 ;
- 578 mios de fr. comme 1^{ère} part de l'impôt 2008.

A relever qu'en dépit du caractère linéaire des dernières baisses fiscales, la réduction cumulée de la fiscalité a proportionnellement davantage favorisé les familles et bas revenus plutôt que les autres contribuables et les hauts revenus.

Une même démarche d'analyse a présidé à l'évaluation des autres principales rentrées d'impôts.

Die Steuereinnahmen werden anhand von Schätzungen über zwei Jahre veranschlagt, in denen die voraussichtlichen Einnahmen im ersten Jahr mit 93 % und im zweiten Jahr mit 96 % verbucht werden. Der Saldo wird im dritten Jahr nach Abschluss der Veranlagungen verbucht.

Die für das Rechnungsjahr 2008 zu veranschlagenden Steuereinnahmen setzen sich also wie folgt zusammen:

- 23 Mio. Franken als 3. Anteil für 2006
- 19 Mio. Franken als 2. Anteil für 2007
- 578 Mio. Franken als 1. Anteil für 2008

Obschon die letzten Steuersenkungen linear erfolgt sind, haben aufs Ganze gesehen die Familien und die tieferen Einkommen verhältnismässig mehr davon profitiert als die übrigen Steuerpflichtigen und die höheren Einkommen.

Die übrigen Hauptsteuererträge wurden nach dem gleichen Vorgehen evaluiert.

2.3. Remodelage des flux financiers en provenance de la Confédération

La RPT provoque un « bouleversement » complet des relations financières entre la Confédération et le canton avec une baisse des subventions et sommes à buts déterminés au profit des montants sans affectation et à libre disposition du canton.

2.3. Umleitung der vom Bund stammenden Mittel

Die NFA verursacht eine vollständige «Umwälzung» der Finanzbeziehungen zwischen dem Bund und dem Kanton, mit einer Kürzung der Subventionen und zweckbestimmten Beträgen zugunsten der Beträge ohne Zweckbindung und zur freien Verfügung des Kantons.

Apports financiers de la Confédération Vom Bund stammende Einnahmen

| | Budget Voranschlag 2008 | Budget Voranschlag 2007 | Compte Rechnung 2006 | Compte Rechnung 2005 * | Compte Rechnung 2004 | |
|---|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------------|--|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | |
| Parts à des recettes fédérales dont : | 311,7 | 205,5 | 221,3 | 192,9 | 177,8 | Anteile an Bundes-einnahmen, wovon: |
| – IFD | 58,0 | 181,5 | 189,9 | 163,2 | 157,4 | – DBST |
| – impôt anticipé | 10,0 | 22,5 | 29,5 | 28,0 | 18,2 | – Verrechnungssteuer |
| – RPT | 241,9 | – | – | – | – | – NFA |
| Dédommagements de la Confédération | 27,2 | 31,0 | 25,0 | 26,3 | 33,4 | Entschädigungen des Bundes |
| Subventions fédérales | | | | | | Bundesbeiträge |
| – acquises | 204,7 | 302,7 | 293,9 | 281,0 | 300,4 | – eigene Rechn. |
| – à redistribuer | 187,5 | 186,1 | 173,2 | 173,2 | 177,5 | – durchlaufende |
| A. Total des revenus en provenance de la Confédération | 731,1 | 725,3 | 713,4 | 673,4 | 689,1 | A. Total der vom Bund stammenden Einnahmen |
| B. Total des revenus de fonctionnement de l'Etat | 2826,4 | 2611,2 | 2586,1 | 2469,9 | 2455,4 | B. Total Ertrag Laufende Rechnung des Kantons |
| C. A en % de B | 25,9 | 27,8 | 27,6 | 27,3 | 28,1 | C. A in % von B |

* hors opérations extraordinaires

* ohne ausserordentliche Finanzvorfälle

Après une période de stabilisation de leur poids relatif autour de 27-28 %, les apports de la Confédération régressent pour représenter un peu plus du quart des recettes totales de l'Etat.

Dans le contexte du remodelage des flux financiers entre la Berne fédérale et Fribourg, et plus particulièrement de la RPT, il convient de souligner que celui-ci obtient une nouvelle recette sans affectation de

Nachdem sich die Beiträge des Bundes eine zeitlang anteilmässig bei 27-28 % eingependelt hatten, sinken sie nun auf etwas mehr als einen Viertel der Gesamteinnahmen des Staates.

Es ist darauf hinzuweisen, dass der Staat Freiburg im Rahmen der Umlagerung der Finanzströme zwischen Bundesbern und Freiburg als Ressourcen- und Härteausgleich von den anderen Kantonen eine neue, nicht

la part des autres cantons, de 142,8 millions de francs, au titre de la péréquation des ressources et de la compensation des cas de rigueur.

zweckgebundene Einnahme im Betrag von 142,8 Millionen Franken erhält.

2.4. Augmentation particulière des revenus des biens et autres recettes d'exploitation

Cette catégorie de ressources propres, qui représente dorénavant un peu moins (18,1 %) que le cinquième des recettes de fonctionnement de l'Etat, connaît une évolution marquée à la fois par la part du canton au bénéfice de la BNS, par quelques rentrées exceptionnelles et uniques et, en 2008, par la question de l'intégration des recettes d'exploitation des hôpitaux de district.

2.4. Aussergewöhnliche Zunahme der Vermögenserträge und anderer Betriebseinnahmen

In dieser Kategorie von Eigenmitteln, die mit 18,1 % etwas weniger als einen Fünftel der laufenden Einnahmen des Staates ausmachen wird, ist eine markante Zunahme zu verzeichnen, die einerseits auf den Kantonsanteil am Nationalbankgewinn und andererseits auf einige ausserordentliche und einmalige Einnahmen sowie im Jahr 2008 auf den Einbezug der Betriebseinnahmen der Bezirksspitäler zurückzuführen ist.

Evolution des revenus des biens et autres recettes d'exploitation (en mios)

Entwicklung der Vermögenserträge und anderer Betriebseinnahmen (in Mio.)

| | Total | Part au bénéfice BNS Anteil am SNB-Gewinn | Revenus exceptionnels * Ausserordentliche Erträge * | Total sans BNS ni revenus exceptionnels * recettes 2007 des hôpitaux de district Total ohne SNB und ausserordentliche Erträge Bezirksspitäler |
|----------|--------|--|--|---|
| C/R 1997 | 300,5 | 17,3 | – | 283,2 |
| C/R 2000 | 346,0 | 49,0 | – | 297,0 |
| C/R 2003 | 439,0 | 81,1 | 49,0 | 308,9 |
| C/R 2004 | 452,6 | 99,3 | 14,9 | 338,4 |
| C/R 2005 | 1224,0 | 104,0 | 757,0 | 363,0 |
| C/R 2006 | 480,3 | 91,7 | – | 388,6 |
| B/V 2007 | 463,5 | 91,7 | – | 371,8 |
| B/V 2008 | 510,9 | 56,3 | 60,3 | 394,3 |

* 2003 : gain sur vente titres EEF
2004 : legs
2005 : part au produit de la vente d'or de la BNS
2008 : recettes d'exploitation 2007 des hôpitaux de district

* 2003: Gewinn aus Verkauf der FEW-Aktien
2004: Legat
2005: Anteil am Erlös aus dem Verkauf des SNB-Golds
2008: Betriebseinnahmen 2007 der Bezirksspitäler

Défalcation faite de ces cas particuliers, l'augmentation des revenus des biens et autres recettes d'exploitation atteint 22,5 millions de francs (ou + 6,1 %) entre 2007 et 2008, sous l'effet notamment de la progression :

- des intérêts bancaires encaissés (+ 5,3 mios) ;
- des recettes hospitalières (+ 10,4 mios);
- des amendes diverses (+ 2,5 mios).

Sieht man von diesen Sonderfällen ab, so ist beim Vermögensertrag und den anderen Betriebseinnahmen zwischen 2007 und 2008 eine Zunahme um 22,5 Millionen Franken (oder + 6,1 %) zu verzeichnen, die sich insbesondere ergibt aus der Zunahme

- bei den Bankzinseinnahmen (+ 5,3 Mio.);
- der Spitaleinnahmen (+ 10,4 Mio.);
- verschiedener Bussen (+ 2,5 Mio.).

3. Les charges de fonctionnement

3.1. Une hausse de 8,3 % ou de 215,7 millions de francs, équivalente à celle des revenus

Selon les prévisions établies, les charges totales de fonctionnement devraient passer de 2610,2 millions de francs en l'an 2007 à 2825,9 millions de francs en 2008, soit un taux de croissance de 8,3 %.

| | Budget Voranschlag 2008 | Budget Voranschlag 2007 | Evolution Entwicklung 2007-2008 | | |
|--|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|--------------|---|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | en/in % | |
| Charges de personnel | 1248,2 | 1114,0 | + 134,2 | + 12,0 | Personalaufwand |
| Consommation de biens, services et marchandises | 369,9 | 343,5 | + 26,4 | + 7,7 | Sachaufwand |
| Intérêts passifs | 24,9 | 24,7 | + 0,2 | + 0,8 | Passivzinsen |
| Amortissements des patrimoines financier et administratif | 105,4 | 100,8 | + 4,6 | + 4,6 | Abschreibungen auf dem Finanz- und dem Verwaltungsvermögen |
| Transferts : subventions, contributions sans affectation et dédommagements des collectivités publiques | 1042,0 | 996,1 | + 45,9 | + 4,6 | Transferausgaben: Subventionen, Beiträge ohne Zweckbindung und Entschädigungen an Gemeinwesen |
| Financements spéciaux et imputations internes | 35,5 | 31,1 | + 4,4 | + 14,1 | Spezialfinanzierungen und interne Verrechnungen |
| Total | 2825,9 | 2610,2 | + 215,7 | + 8,3 | Total |

Toutes les charges sont orientées à la hausse. Toutefois leur croissance est très différenciée d'une catégorie à l'autre, sous le double effet de la RPT et de l'intégration des hôpitaux de district. Correction faite de ces deux éléments, la progression est ramenée à :

- + 4,2 % pour les charges de traitements ;
- + 5,4 % pour les dépenses de consommation ;
- + 3,4 % pour les transferts.

3. Aufwand der Laufenden Rechnung

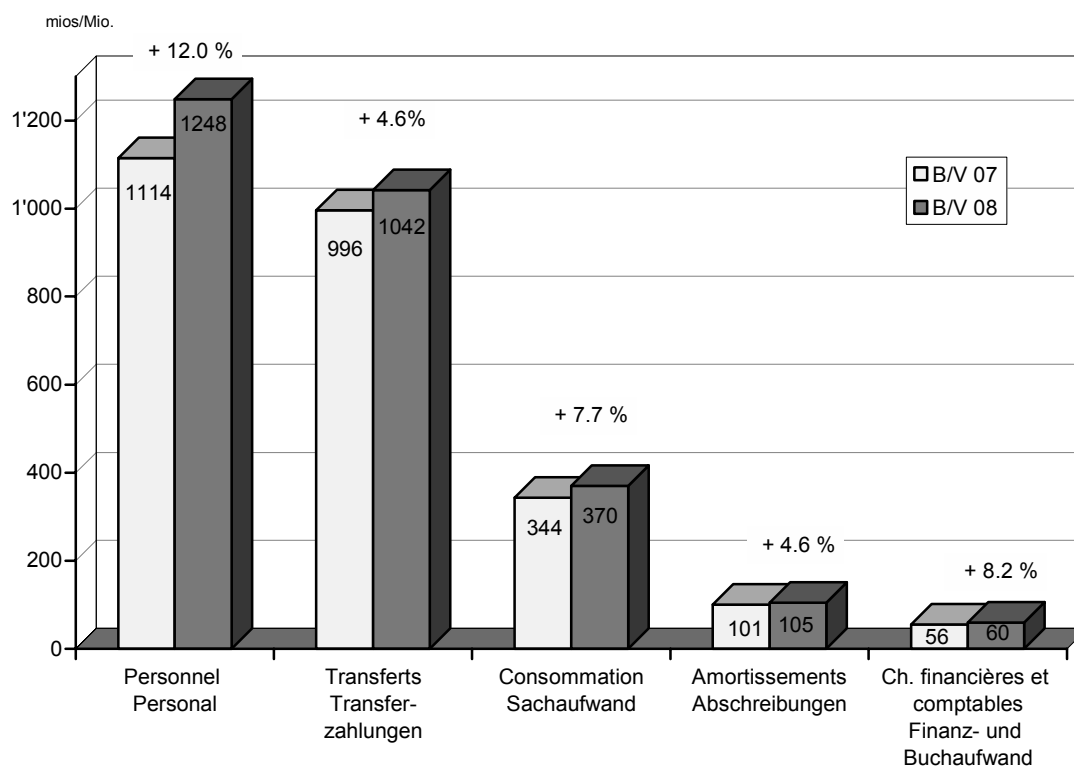
3.1. Zunahme um 8,3 % oder 215,7 Millionen Franken, gleich wie beim Ertrag

Den Prognosen zufolge dürfte sich der Gesamtaufwand der Laufenden Rechnung von 2610,2 Millionen Franken im Jahr 2007 auf 2825,9 Millionen Franken im Jahr 2008 erhöhen, was einer Zuwachsrate von 8,3 % entspricht.

In allen Aufwandkategorien ist eine Zunahme zu verzeichnen, die jedoch von einer Kategorie zur anderen durch den Einfluss von NFA plus Integration der Bezirksspitäler sehr unterschiedlich ist. Bereinigt um diese beiden Faktoren beträgt die Zunahme:

- + 4,2 % für den Personalaufwand,
- + 5,4 % für den Sachaufwand,
- + 3,4 % für die Transferausgaben.

Evolution des charges de fonctionnement
Entwicklung des Aufwands der Laufenden Rechnung



Les principales variations (de 3 millions de francs et plus et hors intégration des hôpitaux de district) par rapport au budget 2007 concernent les rubriques suivantes :

Die grössten Abweichungen (3 Millionen Franken und mehr, ohne Einbezug der Bezirksspitäler) gegenüber dem Voranschlag 2007 sind in den folgenden Rubriken festzustellen:

A la hausse

- Subventions cantonales pour les institutions spécialisées, y compris les écoles spéciales + 100,9 mios/Mio.* (+ 45,4 en net/netto)
- Traitements du personnel médical et soignant (RHF) + 7,6 mios/Mio.* (+ 6,3 en net/netto)
- Subventions cantonales pour les soins spéciaux dans les établissements pour personnes âgées + 6,1 mios/Mio.* (+ 2,8 en net/netto)
- Revalorisation des traitements de la fonction publique + 4,5 mios/Mio.* (+ 3,6 en net/netto)
- Contribution au fonds de compensation des cas de rigueur + 4,0 mios/Mio. (+ 4,0 en net/netto)
- Traitements du personnel enseignant primaire + 3,9 mios/Mio.* (+ 1,4 en net/netto)
- Subventions cantonales pour les services auxiliaires + 3,8 mios/Mio. (+ 3,8 en net/netto)
- Subventions fédérales pour les associations professionnelles + 3,2 mios/Mio.* (0 en net/netto)
- Contributions pour les apprentis suivant les cours hors du canton + 3,1 mios/Mio. (+ 3,1 en net/netto)
- Compensation aux communes au titre de la RPT + 3,0 mios/Mio. (+ 3,0 en net/netto)
- Matériel de pansement, de suture et d'implantation (RHF) + 3,0 mios/Mio.* (0 en net/netto)

A la baisse

- Entretien lourd des routes nationales - 27,0 mios/Mio.* (- 2,7 en net/netto)
- Part du canton au financement de l'AVS-AI - 44,4 mios/Mio.* (- 22,2 en net/netto)
- Aide sociale et frais d'intégration des demandeurs d'asile, des réfugiés et des personnes admises à titre provisoire - 5,8 mios/Mio.* (+ 1,4 en net/netto)
- Prestations médicales par des tiers (RHF) - 3,2 mios/Mio. (- 3,2 en net/netto)

Steigend

- Kantonsbeiträge für die Sonderheime, einschliesslich Sonderschulen
- Gehälter der Ärzte und des Pflegepersonals (FSN)
- Beiträge für die Sonderbetreuung in den Pflegeheimen
- Realloohnerhöhungen für die Mitarbeitenden im öffentlichen Dienst
- Beitrag an den Härteausgleichsfonds
- Gehälter des Lehrpersonals der Primarschulen
- Kantonsbeiträge für die Schuldienste
- Bundesbeiträge für die Berufsverbände
- Beiträge für Lehrlinge, die den Unterricht ausserhalb des Kantons besuchen
- Kompensation an die Gemeinden für die NFA
- Verbands-, Naht- und Implantationsmaterial (FSN)

Sinkend

- Baulicher Nationalstrassenunterhalt
- Anteil des Kantons an der Finanzierung der AHV/IV
- Sozialhilfe und Integrationskosten für Asylbewerber, Flüchtlinge und vorübergehend Aufgenommene
- Medizinische Fremdleistungen (FSN)

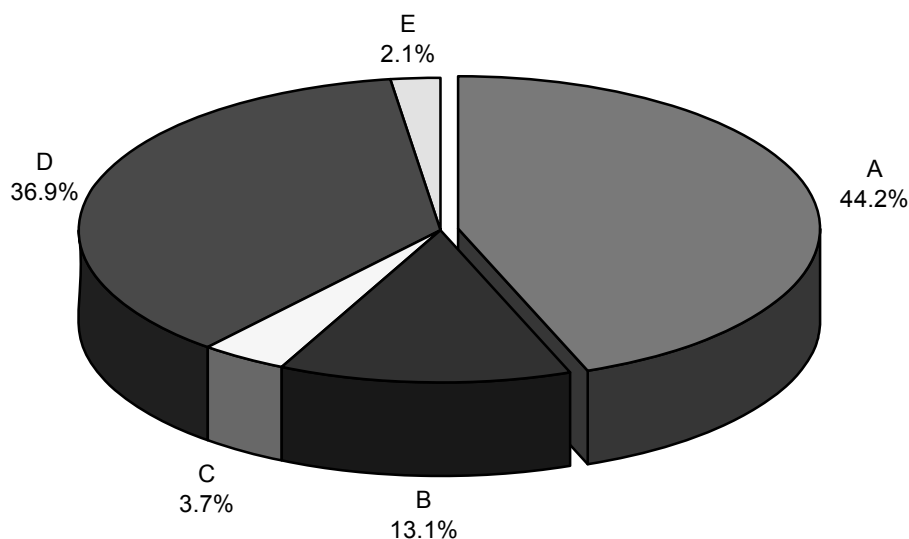
* Variations partiellement ou totalement compensées au niveau des revenus

Le poids relatif des différents types de charges se présente ainsi au projet de budget 2008 :

* Abweichungen, die auf der Ertragsseite ganz oder teilweise ausgeglichen werden

Die verschiedenen Aufwandarten verteilen sich im Voranschlagsentwurf 2008 anteilmässig wie folgt:

Répartition des charges de fonctionnement
Verteilung des Aufwandes der Laufenden Rechnung



A : Personnel / Personal

D : Transferts / Transferzahlungen

B : Consommation / Sachaufwand

E : Ch. financières et comptables /Finanz- und Buchaufwand

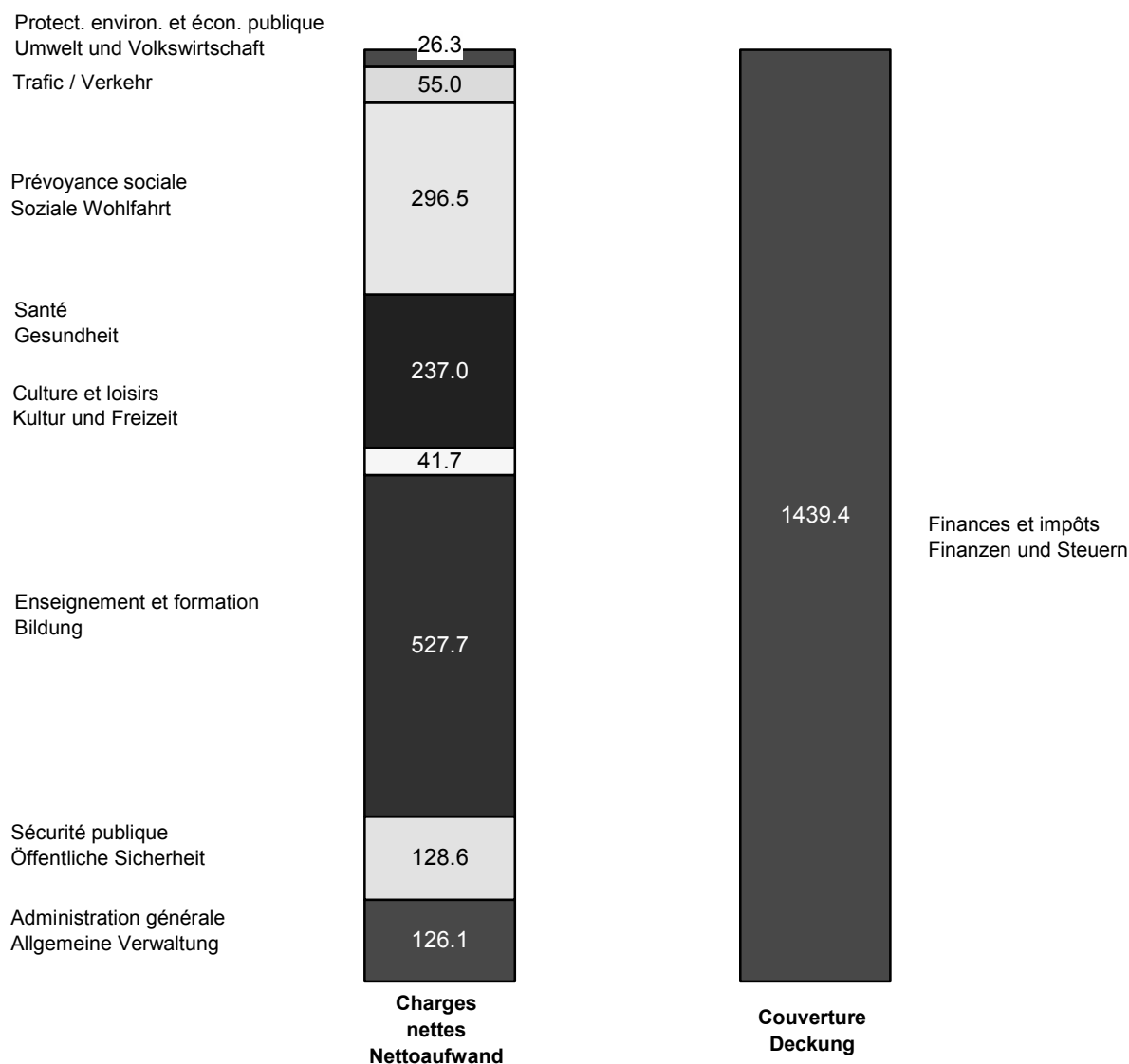
C : Amortissements / Abschreibungen

Pour tous les grands groupes de tâches de fonctionnement, les charges sont supérieures aux ressources qui leur sont directement liées. La couverture de ces charges nettes est assurée essentiellement par la fonction « Finances et impôts » (par « Finances », il faut entendre tout ce qui se rapporte à la gestion de la fortune et des dettes). Au budget 2008, la situation en la matière se présente ainsi :

Für alle grossen Aufgabengruppen der Laufenden Rechnung ist ein höherer Aufwand zu verzeichnen, als direkt zweckgebundene Mittel zur Verfügung stehen. Die Deckung dieses Nettoaufwands wird hauptsächlich durch den Bereich «Finanzen und Steuern» gewährleistet (unter «Finanzen» ist alles im Zusammenhang mit der Vermögens- und Schuldenverwaltung zu verstehen). Im Voranschlag 2008 ergibt sich daraus folgendes Bild:

Charges/revenus nets par fonction (en millions)

Nettoaufwand/-ertrag nach funktionaler Gliederung (in Millionen)



Remarque : la différence entre les charges totales nettes et la couverture correspond à l'excédent de revenus de 0,5 million de francs.

Entre 2007 et 2008, les charges nettes s'accroissent à un rythme double (+ 18,1 %) de celui des charges brutes (+ 8,3 %). La croissance la plus forte concerne bien évidemment la fonction « Prévoyance sociale » (+ 64,4 %), en lien direct avec le retrait de l'AI dans le domaine des institutions.

Hinweis: Die Differenz zwischen dem Nettogesamtaufwand und der Deckung entspricht dem Ertragsüberschuss von 0,5 Millionen Franken.

Zwischen 2007 und 2008 nimmt der Nettoaufwand doppelt so stark zu (+ 18,1 %) wie der Bruttoaufwand (+ 8,3 %). Die grösste Zuwachsrate ist dabei natürlich im Bereich «Soziale Wohlfahrt» (+ 64,4 %) festzustellen, was in direktem Zusammenhang mit dem Rückzug der IV im Bereich der Sonderheime steht.

3.2. Les charges de personnel et le nombre de postes de travail

3.2.1. Croissance de 12,0 % de la masse salariale imputable pour les deux tiers à l'intégration des hôpitaux de district

Les charges de personnel augmentent de 134,2 millions de francs, soit de 12 % entre les budgets 2007 et 2008. Cet accroissement n'est pas représentatif de la réalité, dans la mesure où il est artificiellement « gonflé » par l'intégration, pour la première fois, des traitements et charges sociales des hôpitaux de district. Abstraction faite de ce phénomène statistique, l'augmentation atteint 4,2 %. Ce taux de croissance n'en demeure pas moins légèrement supérieur à la moyenne des 8 derniers exercices budgétaires (3,5 %). La progression a, en effet, été de : 3,1 % entre 1999 et 2000, 3,9 % entre 2000 et 2001, 4 % entre 2001 et 2002, 3 % entre 2002 et 2003, 2,5 % entre 2003 et 2004, 4,1 % entre 2004 et 2005, 3,8 % entre 2005 et 2006 et 3,3 % entre 2006 et 2007.

Les causes de l'augmentation de la masse salariale sont diverses et elles peuvent être synthétisées de la manière suivante :

3.2. Personalaufwand und Stellenzahl

3.2.1. Zunahme der Lohnsumme um 12,0 % – wovon zwei Drittel infolge der Integration der Bezirksspitäler

Der Personalaufwand nimmt um 134,2 Millionen Franken zu, das entspricht einer Zunahme um 12 % zwischen den Voranschlägen 2007 und 2008. Diese Zunahme ist insofern nicht repräsentativ, als sie durch die erstmalige Integration der Gehälter und Soziallasten der Bezirksspitäler gewissermassen künstlich aufgebläht worden ist. Sieht man von diesem statistischen Phänomen ab, beträgt die Zunahme noch 4,2 %. Diese Zuwachsrates liegt aber immer noch etwas über dem Durchschnitt der letzten acht Voranschlagsjahre (3,5 %). Zwischen 1999 und 2000 betrug die Zuwachsrates nämlich 3,1 %, zwischen 2000 und 2001 3,9 %, zwischen 2001 und 2002 4 %, zwischen 2002 und 2003 3 %, zwischen 2003 und 2004 2,5 %, zwischen 2004 und 2005 4,1 %, zwischen 2005 und 2006 3,8 % und zwischen 2006 und 2007 3,3 %.

Die Zunahme der Lohnsumme ist auf ganz unterschiedliche Gründe zurückzuführen, die sich wie folgt zusammenfassen lassen:

| | mios/Mio. | |
|---|----------------|---|
| <u>Au niveau de la rémunération</u> (+ 26,8 mios) | | <u>Bei den Gehältern</u> (+ 26,8 Mio.) |
| • Indexation | + 11,0 | • Teuerungsanpassung |
| • Paliers | + 11,6 | • Gehaltsstufen |
| • Autres variations (revalorisations : + 4,9 mios / primes de fidélité : – 1,8 mio / Honoraires à l'acte versés aux médecins : + 1,5 mio / gains de mutation : – 0,4 mio) | + 4,2 | • Sonstige Veränderungen (Reallohnerhöhungen: + 4,9 Mio. / Treueprämien: – 1,8 Mio. / Arzthonorare: + 1,5 Mio. / Mutationsgewinne : – 0,4 Mio.) |
| <u>Au niveau des postes</u> (+ 103,2 mios) | | <u>Bei den Stellen</u> (+ 103,2 Mio.) |
| • Intégration des effectifs des hôpitaux de district dans le RHF | + 87,4 | • Integration der Bestände der Bezirksspitäler ins FSN |
| • Nouveaux postes | + 12,5 | • Neue Stellen |
| • Diverses situations particulières : justices de paix, police, réorganisations | – 1,0 | • Diverse besondere Umstände: Friedensgerichte, Polizei, Reorganisationen |
| • Personnel auxiliaire | + 2,1 | • Hilfspersonal |
| • Personnel enseignant remplaçant | + 1,4 | • Stellvertretendes Lehrpersonal |
| • Postes de stagiaires supplémentaires | + 0,3 | • Zusätzliche Praktikumsstellen |
| • Réintégration d'invalides | + 0,5 | • Wiedereingliederung Invalider |
| <u>Autres causes diverses</u> (+ 4,2 mios) | | <u>Sonstige Gründe</u> (+ 4,2 Mio.) |
| • Commissions | + 0,2 | • Kommissionen |
| • Pont Pré-AVS | + 1,7 | • AHV-Überbrückungsrente |
| • Pool, pensions de retraite, frais de formation, frais de recrutement et prestations en nature | + 2,3 | • Poolstellen, Alterspensionen, Ausbildungskosten, Rekrutierungskosten und Sachleistungen |
| Total | + 134,2 | Total |

Entre 2007 et 2008, la croissance de la masse salariale est donc imputable pour 65 % à la seule intégration des effectifs des hôpitaux de district dans la statistique du personnel de l'Etat.

Au total, avec une croissance de 12 %, supérieure à celle de l'ensemble des charges (+ 8,3 %), les dépenses de personnel voient leur poids relatif s'accroître pour passer de 42,7 % à 44,2 % entre 2007 et 2008.

Die Zunahme der Lohnsumme zwischen 2007 und 2008 ist somit zu 65 % allein auf die Integration der Personalbestände der Bezirksspitäler in die Staatspersonalstatistik zurückzuführen.

Die Zunahme des Personalaufwands liegt mit 12 % insgesamt über derjenigen des Gesamtaufwandes (+ 8,3 %), und der Anteil des Personalaufwands am Gesamtaufwand der Laufenden Rechnung nimmt zwischen 2007 und 2008 von 42,7% auf 44,2 % zu.

| | Budget Voranschlag 2008 | Budget Voranschlag 2007 | Compte Rechnung 2006 | |
|---|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------|---|
| 1. Charges brutes de personnel (mios fr.) | 1248,2 | 1114,0 | 1071,5 | 1. Brutto-Personalaufwand (Mio. Fr.) |
| 2. Charges totales de fonctionnement (mios fr.) | 2825,9 | 2610,2 | 2501,7 | 2. Gesamtaufwand Laufende Rechnung (Mio. Fr.) |
| 3. Charges brutes de personnel en % des charges totales de fonctionnement | 44,2 | 42,7 | 42,8 | 3. Brutto-Personalaufwand in % des Gesamtaufwandes der Laufenden Rechnung |

3.2.2. Evolution du nombre de postes de travail

La statistique des postes de travail établie pour le budget 2008 indique un total de 9395.62 unités équivalent plein temps (EPT). Ce chiffre est en augmentation de 835.39 EPT ou de 9,8 %. Cet accroissement net a pour origine :

3.2.2. Entwicklung der Stellenzahl

Die für den Voranschlag 2008 erstellte Statistik der Arbeitsstellen weist ein Total von 9395.62 Vollzeitäquivalenten (VZÄ) aus. Dies bedeutet eine Zunahme um 835.39 VZÄ oder 9,8 %, die sich wie folgt aufteilt:

| | EPT/VZÄ | |
|--|----------|--|
| STATISTIQUE DES POSTES DE TRAVAIL BUDGET 2007 | 8560.23 | STATISTIK DER ARBEITSSTELLEN VORANSCHLAG 2007 |
| • Intégration des effectifs des hôpitaux de district | + 746.40 | • Intergration der Personalbestände der Bezirksspitäler |
| • Nouveaux postes | + 100.60 | • Neue Stellen |
| – Administration centrale (28.95) | | – Zentralverwaltung (28.95) |
| – Secteur de l'enseignement (67.15) | | – Unterrichtswesen (67.15) |
| – Secteur hospitalier (3.00) | | – Spitalwesen (3.00) |
| – Autres secteurs (1.50) | | – Andere Sektoren (1.50) |
| • « Pool » des postes (suppression : – 17.08 EPT ; création : + 30.95 EPT) | + 13.87 | • Stellenpool (Streichung: – 17.08 VZÄ; Schaffung: + 30.95 VZÄ) |
| – Administration centrale (suppression : – 1.40 EPT ; création : + 10.20 EPT) | | – Zentralverwaltung (Streichung: – 1.40 VZÄ; Schaffung: + 10.20 VZÄ) |
| – Secteur de l'enseignement (suppression : – 2.36 EPT ; création : + 2.55 EPT) | | – Unterrichtswesen (Streichung: – 2.36 VZÄ; Schaffung: + 2.55 VZÄ) |
| – Secteur hospitalier (création : + 18.20 EPT) | | – Spitalwesen (Schaffung: + 18.20 VZÄ) |
| – Autres secteurs (suppression : – 13.32 EPT) | | – Sonstige Sektoren (Streichung: – 13.32 VZÄ) |
| • Diminutions du nombre de postes liées à des situations particulières et aux diverses réorganisations | – 25.50 | • Kürzung der Stellenzahl in Zusammen- hang mit besonderen Umständen und diversen Reorganisationen |
| – Administration centrale (– 17.69) | | – Zentralverwaltung (– 17.69) |
| – Secteur de l'enseignement (– 5.20) | | – Unterrichtswesen (– 5.20) |
| – Autres secteurs (– 2.61) | | – Sonstige Sektoren (– 2.61) |
| • Différence d'arrondis | + 0.02 | • Rundungsdifferenz |
| STATISTIQUE DES POSTES DE TRAVAIL BUDGET 2008 | 9395.62 | STATISTIK DER ARBEITSSTELLEN VORANSCHLAG 2008 |

A la suite de ces différentes adaptations de l'effectif, le tableau du nombre de postes par secteur se présente de la manière suivante :

Nach diesen verschiedenen Anpassungen beim Stellenbestand präsentiert sich die Stellenzahl nach Sektoren wie folgt:

| | Budget Voranschlag 2008 | Variation Veränderung 2007-2008 Création/ suppression de postes Schaffung/ Streichung von Stellen | Budget Voranschlag 2007 | |
|---|-------------------------------|---|-------------------------------|--|
| | EPT/VZÄ | EPT/VZÄ | EPT/VZÄ | |
| Administration centrale | 2404.64 | + 20.07 | 2384.57 | Zentralverwaltung |
| Secteur de l'enseignement | 4493.35 | + 62.15 | 4431.20 | Unterrichtswesen |
| Secteur hospitalier | 2198.15 | + 767.60 | 1430.55 | Spitalwesen |
| Secteurs spéciaux, Etablissements d'Etat | 299.48 | - 14.43 | 313.91 | Besondere Sektoren, Anstalten des Staates |
| Pool | 22.39 | - 13.87 | 36.26 | Stellenpool |
| Total hors pool | 9395.62 | + 835.39 | 8560.23 | Total ohne Stellenpool |
| Total pool inclus | 9418.01 | + 821.52 | 8596.49 | Total inkl. Stellenpool |

L'augmentation nette de 20.07 EPT dans l'administration centrale a pour origine :

Die Netto-Zunahme um 20.07 VZÄ in der Zentralverwaltung gliedert sich folgendermassen auf:

– la création de nouveaux postes (+ 28.95 EPT) ventilés de la manière suivante entre les secteurs :

| | |
|----------------------|----------------|
| • Pouvoir législatif | + 0.50 EPT/VZÄ |
| • Pouvoir judiciaire | + 3.50 EPT/VZÄ |
| • Chancellerie | + 1.20 EPT/VZÄ |
| • DICS | + 5.25 EPT/VZÄ |
| • DSJ | + 3.00 EPT/VZÄ |
| • DIAF | + 1.00 EPT/VZÄ |
| • DEE | + 4.00 EPT/VZÄ |
| • DSAS | + 4.00 EPT/VZÄ |
| • DFIN | + 5.00 EPT/VZÄ |
| • DAEC | + 1.50 EPT/VZÄ |

– le recours net au « Pool » pour 8.80 EPT

– l'évolution nette (– 2.45 EPT) des effectifs de la police (30 aspirants Ecole de police 2008 – 32.45 EPT retraites, démissions ou départs imprévus)

– une correction des effectifs des Justices de paix (– 13.89 EPT) suite à une surestimation au budget 2007 des besoins découlant de leur cantonalisation

– une économie nette (– 1.34 EPT) découlant de transferts et de diverses réorganisations

– Schaffung neuer Stellen (+ 28.95 VZÄ), die sich wie folgt verteilen:

| |
|-------------------------|
| • Gesetzgebende Behörde |
| • Richterliche Behörde |
| • Kanzlei |
| • EKSD |
| • SJD |
| • ILFD |
| • VWD |
| • GSD |
| • FIND |
| • RUBD |

– Rückgriff auf den Stellenpool für 8.80 VZÄ

– Netto-Veränderung (– 2.45 VZÄ) des Polizeipersonalbestandes (30 Aspiranten Polizeischule 2008 – 32.45 VZÄ Pensionierungen, Rücktritte oder sonstige Abgänge)

– Korrektur des Personalbestands der Friedensgerichte (– 13.89 VZÄ) nach einem zu hoch angesetzten Bedarf im Budget 2007 für die Kantonalisierung

– Nettoeinsparung (– 1.34 VZÄ) mit Stellen-transfers und diversen Reorganisationen

En ce qui concerne le secteur de l'enseignement, la progression du nombre de postes (+ 62.15 EPT) a pour causes :

- la création nette de nouveaux postes (+ 67.15 EPT) selon la répartition par secteur suivante :

| | |
|---------------------------------|-----------------|
| • Enseignement préscolaire | + 3.15 EPT/VZÄ |
| • Enseignement primaire | + 13.00 EPT/VZÄ |
| • Cycle d'orientation | + 16.40 EPT/VZÄ |
| • Secondaire supérieur | + 9.00 EPT/VZÄ |
| • HEP | + 2.30 EPT/VZÄ |
| • HEF - TS | + 1.00 EPT/VZÄ |
| • Université | + 4.04 EPT/VZÄ |
| • Conservatoire | + 1.00 EPT/VZÄ |
| • Ecoles professionnelles | + 15.26 EPT/VZÄ |
| • HES (technique et de gestion) | + 2.00 EPT/VZÄ |
- le recours au « Pool » (+ 0.19 EPT)
- le transfert (- 5.20 EPT) dans d'autres secteurs
- arrondi (+ 0.01)

L'augmentation nette de 767.60 EPT relevée dans le secteur hospitalier est la conséquence des adaptations d'effectif suivantes :

- intégration des effectifs des hôpitaux de district dans le RHF (+ 746.40 EPT) ;
- création de nouveaux postes, à raison de 2.00 EPT pour l'Hôpital cantonal et de 1.00 EPT à l'Hôpital psychiatrique cantonal ;
- recours au « Pool » pour 18.20 EPT.

Les secteurs divers et établissements enregistrent une nouvelle baisse nette du nombre de postes de 14.43 EPT, consécutivement à l'alimentation supplémentaire du « Pool », suite à la réduction de postes prévue aux Forêts et au Service des autoroutes (- 13.32 EPT). Il y a également une économie nette de 2.61 EPT liée à des réorganisations. A quoi s'ajoute la création d'un poste aux établissements pénitentiaires de Bellechasse et d'un demi-poste à Grangeneuve.

Im Unterrichtswesen gliedert sich der Stellenzuwachs (+ 62.15 VZÄ) wie folgt auf:

- Schaffung neuer Stellen (+ 67.15 VZÄ), die sich wie folgt verteilen:
 - Vorschulstufe
 - Primarstufe
 - Orientierungsschule
 - Sekundarstufe 2
 - PH
 - FHF-SA
 - Universität
 - Konservatorium
 - Berufsschulen
 - FH (Technik und Wirtschaft)
- Rückgriff auf Stellenpool (+ 0.19 VZÄ)
- Transfer (- 5.20 VZÄ) in andere Sektoren
- gerundet (+ 0.01)

Die Netto-Zunahme im Spitalwesen um 767.60 VZÄ ist das Ergebnis der folgenden Anpassungen der Personalbestände:

- Integration der Personalbestände der Bezirksspitäler ins FSN (+ 746.40 VZÄ);
- Schaffung neuer Stellen, und zwar von 2.00 VZÄ beim Kantonsspital und von 1.00 VZÄ beim Kantonalen Psychiatrischen Spital;
- 18.20 VZÄ aus dem Stellenpool.

Die verschiedenen Sektoren und Anstalten verzeichnen eine weitere Nettoabnahme der Stellenzahl um 14.43 VZÄ, und zwar weil infolge der geplanten Stellenreduktion beim WaldA und beim Autobahnamt zusätzliche VZÄ in den Stellenpool überführt wurden (- 13.32 VZÄ). Mit Reorganisationen konnten ebenfalls netto 2.61 VZÄ «eingespart» werden. Hinzu kommt die Schaffung einer Stelle bei den Anstalten von Bellechasse und einer halben Stelle in Grangeneuve.

3.3. Contrôle de l'évolution des charges courantes de fonctionnement

Comme le démontre le tableau ci-après, l'évolution des charges de consommation de biens et services est fort contrastée d'un type de frais à l'autre.

3.3. Laufender Betriebsaufwand weiterhin unter Kontrolle

Aus der folgenden Tabelle wird ersichtlich, dass sich der Sachaufwand je nach Kategorie sehr unterschiedlich entwickelt.

| | Budget Voranschlag 2008 | Budget Voranschlag 2007 | Compte Rechnung 2006 | |
|--|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------|--|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | |
| Fournitures de bureau, d'enseignement et imprimés | 21,5 | 20,7 | 20,6 | Büro- und Schulmaterialien, Drucksachen |
| Mobilier, machines, véhicules, cheptel | 37,6 | 30,3 | 29,4 | Mobiliens, Maschinen, Fahrzeuge, Viehhabe |
| Chauffage, éclairage, eau | 17,5 | 15,6 | 14,9 | Heizung, Beleuchtung, Wasser |
| Autres marchandises | 68,0 | 44,7 | 44,4 | Verbrauchsmaterialien |
| Prestations de tiers pour l'entretien des immeubles dont : | 48,6 | 72,1 | 67,8 | Dienstleistungen Dritter für den baulichen Unterhalt, wovon: |
| – <i>entretien des immeubles</i> | 25,2 | 22,3 | 21,7 | – <i>Gebäudeunterhalt</i> |
| – <i>entretien des routes cantonales</i> | 8,0 | 7,6 | 7,6 | – <i>Kantonsstrassenunterhalt</i> |
| – <i>entretien lourd des routes nationales</i> | 4,0 | 31,0 | 27,1 | – <i>Baulicher Nationalstrassenunterhalt</i> |
| Prestations de tiers pour l'entretien d'objets mobiliers | 18,3 | 14,2 | 12,4 | Dienstleistungen Dritter für den übrigen Unterhalt |
| Loyers, fermages et redevances d'utilisation | 24,1 | 22,5 | 21,4 | Mieten, Pachten und Benützungskosten |
| Dédommagements | 7,3 | 6,4 | 5,8 | Spesenentschädigungen |
| Honoraires et prestations de service dont : | 102,6 | 96,4 | 88,2 | Dienstleistungen und Honorare, wovon: |
| – <i>prestations de service par des tiers</i> | 29,0 | 24,2 | 21,6 | – <i>Dienstleistungen Dritter</i> |
| – <i>travaux informatiques effectués par des tiers</i> | 5,9 | 7,0 | 7,1 | – <i>Informatikarbeiten Dritter</i> |
| Frais divers | 24,4 | 20,6 | 20,7 | Übriges |
| Total | 369,9 | 343,5 | 325,6 | Total |

La comparaison 2007-2008 en la matière est fortement biaisée par l'intégration des dépenses des hôpitaux de district et par la reprise du secteur des routes nationales par la Confédération. Si l'on fait abstraction de ces deux points, la croissance des charges effectives de consommation est ramenée de 7,7 % à 5,4 %, selon le décompte suivant :

| | Budget Voranschlag 2008 | Budget Voranschlag 2007 | |
|--|-------------------------------|-------------------------------|--|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | |
| • Dépenses totales de consommation | 369,9 | 343,5 | • Total Sachaufwand |
| • Entretien lourd des routes nationales | - 4,0 | - 31,0 | • Baulicher Nationalstrassenunterhalt |
| • Frais courants de fonctionnement 2007 des hôpitaux de district | | + 34,6 | • Laufende Betriebskosten 2007 der Bezirksspitäler |
| Charges totales de consommation après ajustement | 365,9 | 347,1 | Total Sachaufwand nach Bereinigung |

Der Vergleich 2007-2008 wird durch den Einbezug der Ausgaben der Bezirksspitäler und durch die Übernahme des Nationalstrassensektors durch den Bund stark verzerrt. Sieht man von diesen beiden Punkten ab, so geht die Zuwachsrates des effektiven Sachaufwands nach folgender Abrechnung von 7,7 % auf 5,4 % zurück:

La croissance de 18,8 millions de francs d'un exercice à l'autre se fait ressentir surtout dans les domaines suivants, domaines dans lesquels au demeurant on a à faire à des exigences et nécessités difficilement contestables :

- les frais de matériel et d'exploitation (produits pharmaceutiques, de laboratoire, matériel de suture, d'implantation, instruments et ustensiles, matériel de radiologie, médicaments), à l'Hôpital fribourgeois : + 8,5 mios ;
- les achats et l'entretien de machines, matériel et appareils, matériel d'enseignement, équipement informatique et logiciels, véhicules : + 4,6 mios ;
- l'entretien et l'aménagement d'immeubles : + 1,7 mio.

Il n'en demeure pas moins qu'un frein sévère a été appliqué en vue de restreindre au strict nécessaire l'octroi des crédits en la matière. Pour preuve, les réductions opérées par rapport aux demandes présentées par les unités : - 3,3 mios sur l'entretien des bâtiments et routes, - 7,4 mios sur l'informatique, - 5,8 mios sur le matériel et les appareils, - 1,1 mio sur les véhicules.

Die Zunahme um 18,8 Millionen Franken von einem Rechnungsjahr zum andern ist vor allem in folgenden Bereichen spürbar, in denen man es im Übrigen mit Sachzwängen zu tun hat, die sich kaum bestreiten lassen:

- Material- und Betriebskosten (Pharmazeutische Produkte, Labormaterial, Naht- und Implantationsmaterial, medizinische Instrumente und Utensilien, Röntgenmaterial, Medikamente) am freiburger spital: + 8,5 Mio.,
- Anschaffung und Unterhalt von Maschinen, Materialien und Geräten, Unterrichtsmaterial, Informatikausrüstung und Software, Fahrzeugen: + 4,6 Mio.,
- Gebäudeunterhalt und -ausbau: + 1,7 Mio.

Dennoch sind die Bremsen stark angezogen worden, um die Kredite in diesem Bereich auf das absolut Notwendige zu beschränken. Dies beweisen die an den Anträgen der Einheiten vorgenommenen Kürzungen: - 3,3 Mio. beim Gebäude- und Strassenunterhalt, - 7,4 Mio. bei der Informatik, - 5,8 Mio. bei den Materialien und Apparaten und - 1,1 Mio. bei den Fahrzeugen.

3.4. Evolution des subventions cantonales influencée par la mise en œuvre de la RPT

En 2008, seulement 21 % de l'augmentation des charges totales de l'Etat a pour origine les transferts. Leur croissance entre 2007 et 2008 est de 4,6 % et elle est inférieure de près de moitié à celle de l'ensemble des dépenses de fonctionnement de l'Etat.

3.4. Entwicklung der kantonalen Subventionen beeinflusst durch die NFA-Umsetzung

2008 entfallen nur 21 % der Zunahme des Gesamtaufwands des Staates auf die Transferzahlungen. Ihre Zuwachsrate beträgt zwischen 2007 und 2008 4,6 % und liegt fast um die Hälfte unter der Zuwachsrate der gesamten laufenden Ausgaben des Staates.

Contenu des dépenses de transferts Transfèrausgaben mios/Mio.

| | Budget Voranschlag 2008 | Budget Voranschlag 2007 | Variation Veränderung 2007-2008 | |
|---|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|--|
| Parts et contributions sans affectation (essentiellement part des communes à l'impôt sur les véhicules à moteur) | 32,2 | 24,2 | + 8,0 | Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung (hauptsächlich Anteil der Gemeinden an der Motorfahrzeugsteuer) |
| Contributions diverses (notamment versement à des cantons pour la fréquentation d'établissements d'enseignement, ainsi que pour l'hospitalisation de patients fribourgeois à l'extérieur du canton) | 102,9 | 98,5 | + 4,4 | Verschiedene Beiträge (insbesondere Zahlungen an andere Kantone für den Besuch von Bildungsanstalten sowie für Spitaleinweisungen von freiburgischen Patienten ausserhalb des Kantons) |
| Subventions octroyées par le canton | 704,1 | 671,3 | + 32,8 | Vom Kanton gewährte Beiträge |
| Subventions redistribuées | 202,8 | 202,1 | + 0,7 | Durchlaufende Beiträge |
| Total | 1042,0 | 996,1 | + 45,9 | Total |

La RPT est à l'origine de la quasi-totalité de l'augmentation des contributions sans affectation avec deux versements nouveaux, l'un de 4 mios de francs comme participation du canton au fonds de compensation des cas de rigueur, l'autre de 3 mios de francs en faveur des communes au titre de la compensation RPT.

Pour ce qui concerne les contributions, le constat fait ces dernières années trouve une nouvelle confirmation en 2008 : le coût de la formation d'élèves, étudiants et apprentis fribourgeois à l'extérieur du canton continue à s'accroître fortement. L'année prochaine ce sont 76,6 millions de francs qui seront affectés à ce financement, contre 72,7 millions de francs en 2007. Par contre, les revenus que le canton encaisse pour la fréquentation des établissements fribourgeois par des étudiants de l'extérieur se stabilisent.

Ursache fast der ganzen Erhöhung der Beiträge ohne Zweckbindung ist die NFA, mit zwei neuen Zahlungen, und zwar einer von 4 Millionen Franken als Beteiligung des Kantons am Härteausgleichsfonds und der anderen von 3 Millionen Franken für die Gemeinden als NFA-Kompensation.

Bei den Beiträgen bestätigt sich für das Jahr 2008 erneut, was in den letzten Jahren festgestellt worden ist: Die Kosten der Ausbildung von Freiburger Schülern, Auszubildenden und Studierenden ausserhalb des Kantons nehmen weiterhin stark zu. Im Jahr 2008 sind dafür 76,6 Millionen Franken vorgesehen, gegenüber 72,7 Millionen Franken im Jahr 2007. Der Ertrag aus dem Besuch freiburgischer Bildungsanstalten von ausserkantonalen Studierenden bleibt hingegen in etwa gleich.

Contributions pour la fréquentation d'établissements d'enseignementBeiträge für den Besuch von Bildungsanstalten

| | Etablissements hors canton charges en mios | | Etablissements fribourgeois revenus en mios |
|----------|---|---|---|
| | Ausserkantonale Bildungsanstalten Aufwand in Mio. | | Bildungsanstalten im Kanton Freiburg Ertrag in Mio. |
| C/R 2002 | 41,9 | ↓ | 78,2 |
| C/R 2003 | 55,3 | | 91,5 |
| C/R 2004 | 56,7 | | 94,5 |
| C/R 2005 | 61,0 | | 94,8 |
| C/R 2006 | 67,5 | | 104,6 |
| B/V 2007 | 72,7 | | 104,7 |
| B/V 2008 | 76,6 | | 102,9 |
| | + 83 % | | + 32 % |

S'agissant des subventions cantonales proprement dites, elles croissent en apparence de 32,9 millions de francs entre 2007 et 2008 (+ 4,9 %). En réalité, l'augmentation est moindre si l'on fait abstraction des domaines touchés par la RPT et la ventilation des charges des hôpitaux de district. Défalcation faite de ces opérations, les autres subventions cantonales progressent de + 16,3 millions de francs ou + 3,4 %.

Il est intéressant de relever l'évolution (à la hausse ou à la baisse) des charges des principaux secteurs touchés par la RPT :

Die kantonalen Subventionen im eigentlichen Sinne verzeichnen zwischen 2007 und 2008 eine Zunahme von 32,9 Millionen Franken (+ 4,9 %). Die Zunahme ist in Wirklichkeit aber weniger hoch, wenn man von den von der NFA betroffenen Bereichen und der Kostenverteilung der Bezirksspitäler absieht. Lässt man diese unberücksichtigt, so nehmen die übrigen kantonalen Subventionen um + 16,3 Millionen Franken oder + 3,4 % zu.

Es ist ganz interessant zu sehen, wie sich der Aufwand der hauptsächlich von der NFA betroffenen Bereiche erhöht oder verringert:

| | Budget Voranschlag 2008 | Budget Voranschlag 2007 | Evolution Entwicklung 2007-2008 | |
|--|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|---|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | |
| Subventions cantonales pour les services auxiliaires | 7,3 | 3,5 | + 3,8 | Kantonsbeiträge für die Schuldienste |
| Indemnités aux compagnies de transport régional | 31,4 | 16,0 | + 15,4 | Abgeltungen für die Regionalverkehrsunternehmen |
| Subventions cantonales pour les personnes handicapées et inadaptées (y compris les écoles spéciales) | 169,6 | 68,7 | + 100,9 | Kantonsbeiträge für Behinderte und Schwererziehbare (einschliesslich Sonderschulen) |
| Part du canton au financement de l'AVS-AI | 10,7 | 55,1 | - 44,4 | Anteil des Kantons an der Finanzierung der AHV/IV |

La RPT n'est pas forcément la seule cause de l'augmentation de ces charges. La dynamique propre de chacune d'entre elles contribue également à leur croissance.

Pour le reste, la progression des crédits de subventionnement se focalise sur un nombre en définitive assez réduit de domaines, notamment :

- Nouvelle politique régionale (mise en œuvre dès 2008) + 1,8 mio/Mio.
- Soins et aide familiale à domicile + 1,5 mio/Mio.
- Promotion de la santé et prévention + 1,0 mio/Mio.
- Soins spéciaux + 6,1 mios/Mio.
- Aide sociale + 1,5 mio/Mio.
- Assurance-maladie + 2,4 mios/Mio.
- Prestations complémentaires + 1,8 mio/Mio.

Die NFA ist nicht unbedingt der einzige Grund für diese Aufwandsteigerung. Auch die Eigendynamik der einzelnen Aufwandskategorien trägt zu ihrer Zunahme bei.

Im Übrigen konzentriert sich die Zunahme der Subventionskredite auf eine letztlich ziemlich beschränkte Anzahl Bereiche, namentlich:

- Neue Regionalpolitik (Umsetzung ab 2008)
- Spitalexterne Krankenpflege und Familienhilfe
- Gesundheitsförderung und Prävention
- Sonderbetreuung
- Sozialhilfe
- Krankenversicherung
- Ergänzungsleistungen

A relever que plusieurs des accroissements relevés ci-dessus affectent également les communes.

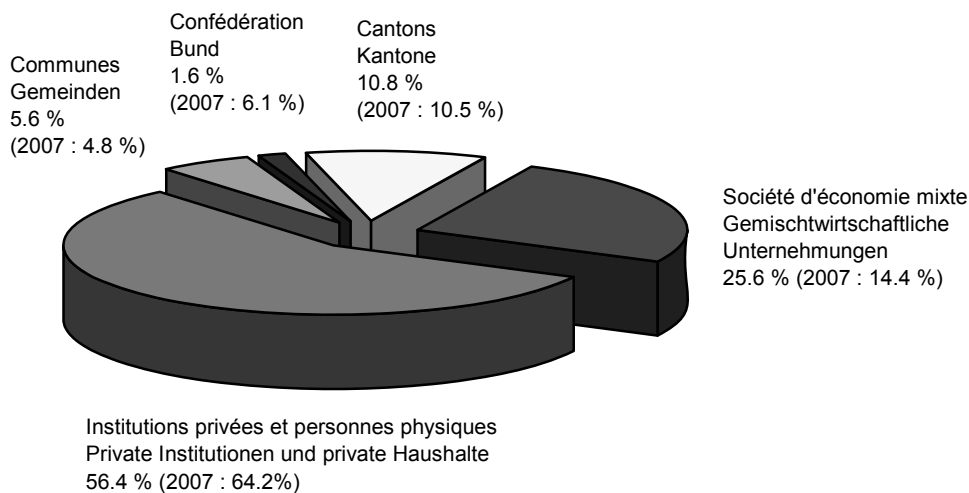
L'importance des moyens mis à disposition de ces domaines prioritaires démontre, si besoin était, que le souci du maintien des prestations, voire de leur amélioration, est demeuré permanent, en dépit des contraintes liées au respect du principe de l'équilibre budgétaire.

Mehrere Bereiche, in denen hier Zunahmen zu verzeichnen sind, betreffen übrigens auch die Gemeinden.

Der Umfang der für diese prioritären Bereiche bereitgestellten Mittel zeigt klar, dass man weiterhin bemüht ist, die Leistungen trotz der Sachzwänge in Zusammenhang mit dem Grundsatz des ausgeglichenen Haushalts auf dem gegenwärtigen Stand zu halten oder sogar zu verbessern.

La répartition selon le bénéficiaire des aides se présente quant à elle de la manière suivante :

Die folgende Grafik zeigt die Aufteilung der Subventionen auf die jeweiligen Empfänger:



3.5. Charges financières et comptables maîtrisées

Le total des charges financières et comptables - comprenant les intérêts passifs, les amortissements, les financements spéciaux et les imputations internes - devrait s'élever à 165,8 millions de francs en 2008 contre 156,6 millions de francs en 2007.

L'évolution la plus remarquable concerne le service de la dette dont la charge relative est en constante régression depuis le début de la décennie, comme le démontre le tableau ci-après :

Evolution du service de la dette

Entwicklung des Schuldendienstes

| | Intérêts de la dette en mio | Intérêts de la dette en % des impôts cantonaux | Intérêts de la dette en % des charges totales de fonctionnement |
|----------|--------------------------------|--|---|
| | Schuldzinsen in Mio. | Schuldzinsen in % der Kantonssteuern | Schuldzinsen in % des Gesamtaufwands der Laufenden Rechnung |
| C/R 1997 | 44,3 | 6,8 | 2,5 |
| C/R 2001 | 41,3 | 5,8 | 2,0 |
| C/R 2002 | 37,9 | 4,9 | 1,8 |
| C/R 2003 | 38,3 | 4,8 | 1,7 |
| C/R 2004 | 35,2 | 4,1 | 1,5 |
| C/R 2005 | 24,5 | 2,9 | 1,0 |
| C/R 2006 | 21,6 | 2,4 | 0,9 |
| B/V 2007 | 21,6 | 2,2 | 0,8 |
| B/V 2008 | 21,7 | 2,2 | 0,8 |

On retrouve ici le fruit de la réduction progressive des déficits budgétaires, des résultats favorables obtenus lors des derniers exercices comptables et d'une gestion rigoureuse et prévoyante des liquidités. Pour être complet, il convient d'ajouter que le palier supplémentaire de baisse enregistrée dès 2006 est étroitement lié à la politique de désendettement décidée dans le cadre de l'utilisation du produit de la vente de l'or de la BNS. Dans l'immédiat, il sera difficile toutefois d'aller plus loin dans la réduction, compte tenu de l'échéance encore éloignée des emprunts existants.

En matière d'amortissements, on relèvera une augmentation des amortissements du patrimoine financier, comme des amortissements du patrimoine administratif. S'agissant de ces derniers, principal poste de charges en la matière, ils sont appelés à évoluer de la manière suivante :

3.5. Finanz- und Buchaufwand unter Kontrolle

Der gesamte Finanz- und Buchaufwand – mit Passivzinsen, Abschreibungen, Spezialfinanzierungen und internen Verrechnungen – dürfte sich im Jahr 2008 auf 165,8 Millionen Franken belaufen, gegenüber 156,6 Millionen Franken im Jahr 2007.

Die bemerkenswerteste Entwicklung betrifft den Schuldendienst, dessen Kosten seit Beginn dieses Jahrzehnts konstant zurückgehen, wie die folgende Tabelle zeigt:

Dies ist der schrittweisen Defizitsenkung, den positiven Ergebnissen der letzten Rechnungsjahre und einem rigorosen und vorausschauenden Finanzgebaren zu verdanken. Der Vollständigkeit halber sei erwähnt, dass der für 2006 zusätzlich zu verzeichnende Rückgang in engem Zusammenhang mit dem Erlös aus dem Verkauf des Nationalbankgolds und der in diesem Zusammenhang beschlossenen Entschuldungspolitik steht. In absehbarer Zeit wird es aufgrund der langen Laufzeiten der noch bestehenden Anleihen allerdings schwierig, noch weiter Schulden abzubauen.

Was die Abschreibungen betrifft, so ist eine leichte Zunahme bei den Abschreibungen auf dem Finanzvermögen wie auch bei den Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen zu verzeichnen. Bei den letzteren, der Hauptaufwandkategorie in diesem Bereich, verläuft die Entwicklung wie folgt:

| | Budget Voranschlag 2008 | Budget Voranschlag 2007 | Compte Rechnung 2006 | |
|--|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------|--|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | |
| Amortissements des immeubles | 33,5 | 35,3 | 48,5* | Abschreibungen auf Gebäuden |
| Amortissements des biens hospitaliers (RHF) | 7,5 | 7,5 | – | Abschreibungen auf den Spitalvermögensgütern (FSN) |
| Amortissements des routes | 15,9 | 14,8 | 15,1 | Abschreibungen auf Strassen |
| Amortissements des investissements dans les forêts | 0,5 | 0,5 | 2,0 | Abschreibungen auf Investitionen für die Forsten |
| Amortissements d'équipements et d'installations | 3,9 | 3,6 | 4,7 | Abschreibungen auf Einrichtungen und Anlagen |
| Amortissements des subventions d'investissements | 27,4 | 24,4 | 26,7 | Abschreibungen auf Investitionsbeiträgen |
| Total | 88,7 | 86,1 | 97,0 | Total |

* y compris amortissements accélérés de certains anciens objets immobiliers construits il y a 30 ans et plus

* einschliesslich beschleunigte Abschreibung gewisser vor 30 Jahren oder noch früher gebauten Altimmobilien

4. Le compte des investissements

4.1. Niveau d'investissements en hausse

Le volume brut des travaux devrait passer, entre 2007 et 2008, de 184,5 à 199,9 millions de francs, soit une augmentation de 8,3%. Les investissements nets, correspondant à la charge supportée par l'Etat après déduction de toutes les participations, seront également en progression et atteindront un montant de 102,7 millions de francs (+ 7,5%).

4. Investitionsrechnung

4.1. Steigendes Investitionsvolumen

Das Brutto-Gesamtinvestitionsvolumen dürfte zwischen 2007 und 2008 von 184,5 Millionen Franken auf 199,9 Millionen Franken ansteigen, was einem Zuwachs von 8,3% entspricht. Die Nettoinvestitionen, die dem Aufwand zu Lasten des Staates nach Abzug aller Beteiligungen entsprechen, sind ebenfalls steigend und werden sich auf 102,7 Millionen Franken belaufen (+ 7,5%).

| | Budget Voranschlag 2008 | Budget Voranschlag 2007 | Compte Rechnung 2006 | |
|--|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | |
| Investissements propres | 139,5 | 129,1 | 109,7 | Sachgüter |
| Prêts et participations permanentes | 17,0 | 9,8 | 9,3 | Darlehen und Beteiligungen |
| Subventionnement d'investissements | 43,4 | 45,6 | 43,7 | Investitionsbeiträge |
| Total | 199,9 | 184,5 | 162,7 | Total |

Le volume global des investissements s'accroît sous la poussée des investissements propres de l'Etat et des prêts. Le niveau du subventionnement d'investissements demeure, quant à lui, stable d'un exercice budgétaire à l'autre.

La liste ci-après recense les principaux projets :

Die Zunahme des Gesamtinvestitionsvolumens beruht auf der starken Zunahme bei den Sachgütern des Staates. Die Investitionsbeiträge hingegen bleiben von einem Rechnungsjahr zum anderen praktisch unverändert.

In der folgenden Liste sind die wichtigsten Vorhaben aufgeführt:

| | | Dépenses/Ausgaben mios/Mio. | | | |
|---|--|--------------------------------|--------------|--|--|
| | | Brutes/brutto | Nettes/netto | | |
| I. INVESTISSEMENTS PROPRES | | 139,5 | 67,3 | I. SACHGÜTER | |
| A. Bâtiments | | 50,6 | 31,2 | A. Gebäude | |
| dont : | | | | wovon: | |
| Gambach | | 2,0 | 2,0 | Gambach | |
| Université | | 6,2 | 4,0 | Universität | |
| Police ; immeubles | | 1,3 | 1,3 | Polizei: Gebäude | |
| Etablissements de Bellechasse | | 9,2 | 5,9 | Anstalten von Bellechasse | |
| Ecole des métiers | | 14,0 | 9,0 | Lehrwerkstätten | |
| Bertigny III | | 7,0 | 1,9 | Bertigny III | |
| Service des bâtiments : laboratoires cantonaux/ Nouveau tribunal cantonal unifié | | 5,5 | 5,5 | Hochbauamt: Kantonales Laboratorium/Neues vereinigt Kantonsgericht | |
| Divers autres objets | | 5,4 | 1,6 | Diverse andere Objekte | |
| B. Routes | | 82,7 | 30,0 | B. Strassen | |
| Cantionales | | 77,0 | 29,5 | Kantonsstrassen | |
| Nationales | | 5,7 | 0,5 | Nationalstrassen | |
| C. Forêts | | 0,7 | 0,6 | C. Forsten | |
| D. Equipements | | 5,5 | 5,5 | D. Ausrüstung | |
| II. PRETS ET PARTICIPATIONS PERMANENTES | | 17,0 | 6,9 | II. DARLEHEN UND BETEILIGUNGEN | |
| A. Prêts | | 15,9 | 5,8 | A. Darlehen | |
| B. Achats de titres | | 1,1 | 1,1 | B. Wertschriftenkäufe | |
| III. SUBVENTIONNEMENT D'INVESTISSEMENTS | | 43,4 | 28,5 | III. INVESTITIONSBEITRÄGE | |
| Bâtiments affectés à la culture | | 0,8 | 0,8 | Gebäude für kulturelle Zwecke | |
| Protection civile | | 0,5 | – | Zivilschutz | |
| Améliorations foncières | | 15,2 | 8,6 | Bodenverbesserungen | |
| Forêts | | 1,7 | 1,0 | Forsten | |
| Transports et énergie | | 6,8 | 6,4 | Verkehr und Energie | |
| Hôpitaux | | 1,7 | 1,7 | Spitäler | |
| Passages à niveau | | 0,5 | 0,5 | Niveauübergänge | |
| Endiguements | | 4,3 | 1,7 | Wasserbau | |
| Protection environnement | | 5,7 | 1,6 | Umweltschutz | |
| Constructions scolaires primaires | | 2,2 | 2,2 | Primarschulbauten | |
| Constructions de cycles d'orientation | | 4,0 | 4,0 | Orientierungsschulbauten | |
| IV. TOTAL | | 199,9 | 102,7 | IV. TOTAL | |
| Variation 2007-2008 | | + 8,3 % | + 7,5 % | Veränderung 2007-2008 | |

4.2. Le financement des investissements

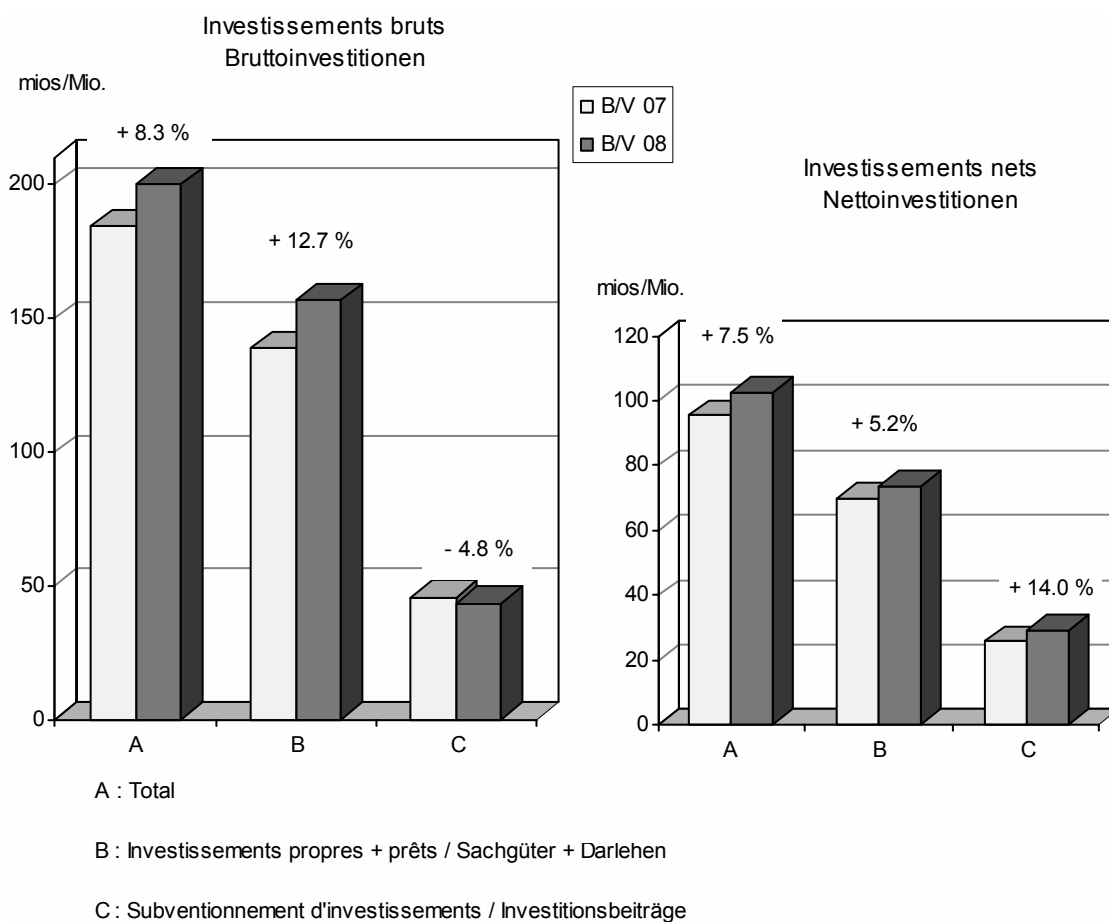
Les investissements bruts de 199,9 millions de francs sont donc financés à raison de 48,6 % par des recettes directement afférentes. Le solde, qui représente les investissements nets à charge de l'Etat pour une somme de 102,7 millions de francs, est couvert grâce à l'autofinancement qui ascende, au budget 2008, à 89,2 millions de francs. Le degré d'autofinancement est donc de 86,9 % (Budget 2007 : 91,2 %).

4.2. Finanzierung der Investitionen

Die Bruttoinvestitionen in Höhe von 199,9 Millionen Franken werden zu 48,6 % mit direkt zweckgebundenen Einnahmen finanziert. Der Saldo in Höhe von 102,7 Millionen Franken, der den Nettoinvestitionen zu Lasten des Staates entspricht, läuft über die Selbstfinanzierung, die im Voranschlag 2008 89,2 Millionen Franken beträgt. Der Selbstfinanzierungsgrad beträgt also 86,9 % (Voranschlag 2007: 91,2 %).

Evolution des investissements bruts et nets

Entwicklung der Brutto- und Nettoinvestitionen



5. Réorientation des flux financiers entre l'Etat et les communes

La problématique RPT a provoqué d'importantes modifications des relations financières entre les entités publiques cantonales. Au titre des effets indirects de cette réforme, en particulier le retrait de la Confédération dans le financement de certaines tâches, les communes étaient appelées à supporter d'importantes charges supplémentaires, principalement dans les domaines des institutions spécialisées / écoles spéciales / services auxiliaires et des transports. Il y avait nécessité de compenser cet impact négatif. Le Grand Conseil l'a fait en juin 2007 en supprimant la contribution financière que les communes assuraient en matière d'assurance-maladie, d'AVS-AI, d'allocations familiales fédérales agricoles et de prestations complémentaires. Au surplus, l'Etat leur octroyait un montant annuel forfaitaire de 3 millions de francs afin de garantir que la RPT soit en définitive totalement neutre pour les finances communales.

L'ensemble de ces mouvements, de même que l'évolution des autres flux non touchés par la RPT, sont synthétisés dans le tableau ci-après :

5. Umlagerung der Finanzströme zwischen Staat und Gemeinden

Die NFA-Problematik hat zu einschneidenden Änderungen in den Finanzbeziehungen zwischen den kantonalen Gemeinwesen geführt. Als indirekte Auswirkungen der NFA, insbesondere mit dem Rückzug des Bundes aus der Finanzierung gewisser Aufgaben, mussten die Gemeinden erhebliche Mehrkosten übernehmen, hauptsächlich in den Bereichen Sonderheime / Sonderschulen / Schuldienste und Verkehr. Eine Kompensation dieses Negativeffekts tat Not. Der Grosse Rat entsprach diesem Anliegen im Juni 2007, indem er die finanzielle Beteiligung der Gemeinden an der Krankenversicherung, der AHV/IV, den eidgenössischen Familienzulagen in der Landwirtschaft und den Ergänzungsleistungen aufhob. Zudem gewährte der Staat auch noch einen jährlichen Pauschalbetrag von 3 Millionen Franken um sicherzustellen, dass die NFA für die Gemeindefinanzen schlussendlich völlig kostenneutral ist.

Alle diese Bewegungen, wie auch die Entwicklung der übrigen nicht von der NFA betroffenen Finanzströme, sind in der folgenden Tabelle zusammengefasst:

| | Prestations de l'Etat en faveur des communes Leistungen des Staates zugunsten der Gemeinden | Prestations des communes en faveur de l'Etat Leistungen der Gemeinden zugunsten des Staates | Flux financiers nets de l'Etat en faveur des communes Nettofinanzströme des Staates zugunsten der Gemeinden | |
|--------------------------------|--|--|--|--|
| | mios/Mio. | mios/Mio. | mios/Mio. | |
| <u>Fonctionnement</u> | | | | <u>Laufende Rechnung</u> |
| Budget 2007 | 306,1 | 294,8 | 11,3 | Voranschlag 2007 |
| Budget 2008 | 335,7 | 308,4 | 27,3 | Voranschlag 2008 |
| <u>Investissements + Prêts</u> | | | | <u>Investitionsrechnung + Darlehen</u> |
| Budget 2007 | 20,9 | 2,0 | 18,9 | Voranschlag 2007 |
| Budget 2008 | 19,4 | 2,7 | 16,7 | Voranschlag 2008 |
| <u>Parts aux recettes</u> | | | | <u>Einnahmenanteile</u> |
| Budget 2007 | 22,9 | – | 22,9 | Voranschlag 2007 |
| Budget 2008 | 23,8 | – | 23,8 | Voranschlag 2008 |
| <u>Total</u> | | | | <u>Total</u> |
| Budget 2007 | 349,9 | 296,8 | 53,1 | Voranschlag 2007 |
| Budget 2008 | 378,9 | 311,1 | 67,8 | Voranschlag 2008 |

En dépit de la neutralité de la RPT pour les communes, ces dernières devront déboursier davantage en 2008 dans d'autres domaines non touchés par la nouvelle répartition des charges.

Il s'agit principalement de leur contribution :

- pour le financement des traitements et charges sociales du personnel enseignant préscolaire, primaire et du cycle d'orientation : + 5,8 mios ;
- pour le subventionnement des soins spéciaux : + 3,4 mios.

Il n'en demeure pas moins que le solde des flux financiers Etat-communes est toujours favorable à ces dernières et qu'il augmente de quelque 15 millions de francs entre 2007 et 2008.

6. Les besoins financiers de l'Etat pour l'année 2008

Les besoins financiers de l'Etat pour les prochains exercices seront essentiellement couverts par les liquidités disponibles découlant en particulier de l'attribution au canton du produit de la vente de l'or de la Banque nationale suisse. L'Etat de Fribourg ne fera pas appel au marché des capitaux.

Pour faire face à la trésorerie courante et aux besoins financiers à court terme (principalement les traitements du personnel), les liquidités disponibles seront également utilisées. Toutefois, pour des périodes très limitées dans le temps, il s'avère nécessaire d'autoriser la Direction des finances à obtenir des avances de trésorerie ponctuelles auprès d'établissements bancaires jusqu'à concurrence de 50 millions de francs (2007 : 50 millions de francs).

Obschon die NFA für die Gemeinden kostenneutral ist, müssen diese 2008 in anderen, von der neuen Aufgabenteilung nicht betroffenen Bereichen mehr ausgeben.

Dabei geht es vor allem um ihre Beteiligung:

- für die Finanzierung der Gehälter und Soziallasten der Lehrpersonen der Vorschule, der Primarschule und der Orientierungsschule: + 5,8 Mio.,
- für die Subventionierung der Sonderbetreuung: + 3,4 Mio.

Trotzdem fällt der Saldo der Finanzströme Staat-Gemeinden zugunsten der Gemeinden aus und steigt zwischen 2007 und 2008 um 15 Millionen Franken.

6. Finanzbedarf des Staates für das Jahr 2008

Der Finanzbedarf des Staates für die nächsten Rechnungsjahre wird vor allem mit den verfügbaren flüssigen Mitteln aus der Ausschüttung des Erlöses aus dem Verkauf des Nationalbankgolds gedeckt. Der Staat Freiburg wird nicht auf den Kapitalmarkt zurückgreifen.

Dieses Geld soll auch eingesetzt werden, um dem Bedarf an flüssigen Mitteln und an kurzfristig verfügbaren Geldern zu entsprechen (hauptsächlich Personalgehälter). Allerdings muss die Finanzdirektion ermächtigt werden, ganz kurzfristig auf punktuelle Vorschüsse von Bankinstituten zurückgreifen zu können, und zwar bis zu einem Betrag von 50 Millionen Franken (2007: 50 Millionen Franken).

7. Budget par groupe de prestations

En application de l'article 59 de la loi du 16 octobre 2001 sur l'organisation du Conseil d'Etat et de l'administration (LOCEA) et des dispositions y relatives de la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat (LFE), quatre unités administratives poursuivront en 2008 la pratique de la gestion par prestations. Il s'agit des secteurs suivants : le service des biens culturels, le service des forêts et de la faune, l'institut agricole de l'Etat de Fribourg et le service des ponts et chaussées.

Les budgets 2008, présentés conformément à l'article 42a LFE, présentent les évolutions suivantes :

- protection, conservation et documentation des biens culturels (SBC) : le solde du groupe de prestations est en augmentation d'un peu plus de 185 000 francs par rapport au budget 2007, ce qui s'explique par l'engagement d'un nouveau collaborateur auxiliaire, par le recours à des prestations de tiers pour la révision du recensement de la ville de Fribourg et par la réduction des subventions fédérales consécutive à la mise en œuvre de la RPT. De nouvelles recettes liées au prélèvement d'émoluments pour le traitement des demandes de permis compensent partiellement l'augmentation constatée.
- formation professionnelle de base et formation professionnelle supérieure (IAG) : le solde du groupe de prestations est en augmentation d'un peu moins de 1 400 000 francs par rapport au budget 2007 ; cette situation découle principalement d'un transfert de personnel depuis le service de la formation professionnelle pour la formation des horticulteurs dispensée à l'IAG depuis l'automne 2007.
- prestations de service (IAG) : le solde du groupe de prestations est en augmentation d'un peu plus de 460 000 francs ; la suppression des subventions fédérales pour la vulgarisation, en lien avec la RPT explique l'essentiel de cette augmentation.
- forêt, faune, dangers naturels (SFF) : ce groupe de prestations nouvellement créé reprend les principales prestations définies dans la convention-programme conclue avec l'Office fédéral de l'environnement dans le cadre de la RPT. Dès lors, ce groupe de prestations intègre l'ensemble des prestations liées aux forêts, à l'exception des forêts domaniales, et celles liées à la chasse et à la pêche.
- forêts domaniales (SFF) : le solde du groupe de prestations présente une diminution de plus de 1 160 000 francs. La restructuration des forêts domaniales par leur intégration dans les corporations de triage se poursuit, avec à la clé une réduction de 5,9 EPT en 2008.
- entretien des routes nationales (SPC) : ce groupe de prestations est exclu de la gestion par prestations suite à la mise en œuvre de la RPT dès le 1^{er} janvier 2008.

7. Leistungsgruppenbudget

In Anwendung von Artikel 59 des Gesetzes vom 16. Oktober 2001 über die Organisation des Staatsrates und der Verwaltung (SVOG) und der entsprechenden Bestimmungen des Gesetzes vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates (FHG) werden im Jahr 2008 vier Verwaltungseinheiten weiterhin leistungsorientiert geführt. Es handelt sich dabei um das Amt für Kulturgüter (KGA), das Amt für Wald, Wild und Fischerei (WaldA), das Landwirtschaftliche Institut des Kantons Freiburg (LIG) und das Tiefbauamt (TBA).

Die entsprechend Artikel 42a FHG vorgelegten Budgets weisen die folgenden Entwicklungen aus:

- Schutz, Erhaltung und Dokumentation der Kulturgüter (KGA): Der Saldo der Leistungsgruppe ist gegenüber 2007 um etwas mehr als 185 000 Franken gestiegen, was auf die Anstellung eines neuen Aushilfsmitarbeiters, die Inanspruchnahme Leistungen Dritter für die Revision des Verzeichnisses der unbeweglichen Kulturgüter der Stadt Freiburg und die Kürzung von Bundessubventionen mit der NFA-Umsetzung zurückzuführen ist. Neue Einnahmen mit der Erhebung von Gebühren für die Bearbeitung von Bewilligungsanträgen gleichen diese Zunahme teilweise aus.
- Grundberufsausbildung und Weiterbildung (LIG): Der Leistungsgruppensaldo liegt um etwas weniger als 1 400 000 Franken über dem Voranschlag 2007. Der Grund dafür liegt hauptsächlich in einem Personaltransfer vom Amt für Berufsbildung für die am LIG seit Herbst 2007 angebotene Gärtnerausbildung.
- Dienstleistungen (LIG): Der Leistungsgruppensaldo nimmt um etwas mehr als 460 000 Franken zu. Diese Zunahme beruht auf der Streichung der Bundessubventionen für die landwirtschaftliche Beratung in Zusammenhang mit der NFA.
- Wald, Wild und Naturgefahren (WaldA): Diese neu geschaffene Leistungsgruppe übernimmt die wichtigsten Leistungen, die in der mit dem Bundesamt für Umwelt im Rahmen der NFA abgeschlossenen Programmvereinbarung definiert sind. Somit sind in dieser Leistungsgruppe sämtliche Leistungen in Zusammenhang mit den Forsten eingeschlossen, mit Ausnahme des Staatswaldes, sowie die Leistungen in Zusammenhang mit der Jagd und der Fischerei.
- Staatswald (WaldA): Der Saldo dieser Leistungsgruppe verringert sich um mehr als 1 160 000 Franken. Die Restrukturierung der Staatswälder mit ihrem Einbezug in die Revierkörperschaften geht weiter, mit einer Kürzung um voraussichtlich 5.9 VZÄ im Jahr 2008.
- Nationalstrassen – Unterhalt (TBA): Diese Leistungsgruppe wird mit der Umsetzung der NFA ab 1. Januar 2008 von der leistungsorientierten Führung ausgeschlossen.

- routes cantonales (SPC) : le solde du groupe de prestations est en augmentation d'un peu plus de 1 000 000 francs par rapport au budget 2007, ce qui s'explique principalement par l'engagement d'un nouveau collaborateur et par la modification du mécanisme de calcul pour le service hivernal.
- routes communales (SPC) : le solde du groupe de prestations présente une diminution d'un peu plus de 10 000 francs par rapport au budget 2007, le nombre d'heures qui y sont affectées étant en légère diminution.
- lacs et cours d'eau (SPC) : le solde du groupe de prestations est en augmentation d'un peu moins de 40 000 francs par rapport au budget 2007, ce qui s'explique principalement par une diminution des recettes et des coûts directs par nature.

En outre, la dotation en personnel allouée au budget 2008 pour les secteurs qui se gèrent par prestations diminue de 49.9 EPT pour s'établir à 408,67 EPT, la diminution de l'effectif résultant de l'exclusion des routes nationales des domaines gérés par prestations et de la poursuite de l'intégration des forêts domaniales dans les corporations de triage étant partiellement compensée par le transfert de personnel du service de la formation professionnelle vers l'institut agricole de l'Etat de Fribourg et un nouveau poste auprès du service des ponts et chaussées.

- Kantonsstrassen (TBA): Der Saldo dieser Leistungsgruppe nimmt gegenüber dem Voranschlag 2007 um etwas mehr als 1 000 000 Franken zu, hauptsächlich mit der Anstellung eines neuen Mitarbeiters und dem geänderten Berechnungsmechanismus für den Winterdienst.
- Gemeindestrassen (TBA): Der Saldo der Leistungsgruppe nimmt gegenüber dem Voranschlag 2007 um etwas über 10 000 Franken ab, und zwar aufgrund eines leichten Rückgangs der dafür vorgesehenen Stundenzahl.
- Gewässer (TBA): Der Saldo dieser Leistungsgruppe nimmt gegenüber dem Voranschlag 2007 um nicht ganz 40 000 Franken zu, was hauptsächlich mit einem Rückgang der Einnahmen und der Einzelkosten nach Kostenart zu erklären ist.

Die im Voranschlag 2008 eingestellte Personaldotierung der leistungsorientiert geführten Einheiten reduziert sich im Übrigen um 49.9 VZÄ auf 408.67 VZÄ. Dabei wird aber der Rückgang des Personalbestands infolge des Ausschlusses der Nationalstrassen aus dem Bereich der leistungsorientiert geführten Bereiche und die weitere Integration der Staatswälder in die Revierkörperschaften durch den Personaltransfer vom Amt für Berufsbildung an das Landwirtschaftliche Institut des Kantons Freiburg und einer neuen Stelle beim Tiefbauamt teilweise kompensiert.

8. Conclusion

Etabli en période de conjoncture économique favorable et dans un contexte d'incertitudes liées à la mise en œuvre de la RPT, le projet de budget 2008 de l'Etat de Fribourg peut être considéré comme bon, car équilibré dans ses différentes composantes.

Plusieurs considérations étayent cette appréciation positive :

En premier lieu, ce projet de budget 2008 respecte les dispositions légales en matière financière. Le compte de fonctionnement présente un léger bénéfice et, en plus, la quote-part subventions cantonales/fiscalité cantonale se situe au-dessous du plafond autorisé.

En second lieu, il a été possible d'établir un programme d'investissements substantiel de quelque 200 millions de francs, de nature à entretenir une activité économique soutenue.

Ce projet de budget 2008 est aussi réjouissant du fait qu'il contient les moyens financiers et en personnel permettant tout à la fois de développer les tâches prioritaires existantes, tout en offrant de nouvelles prestations.

Par ailleurs, l'essentiel des conséquences de la RPT est absorbé et cette opération a été rendue « neutre » pour les communes du canton.

Surtout, la politique de baisse de la fiscalité est maintenue et l'impôt 2008 des personnes et des sociétés sera allégé d'une trentaine de millions de francs.

Enfin, la rémunération de la fonction publique sera revue à la hausse à hauteur de 2 %, ce qui équivaut - l'inflation se situant vraisemblablement aux alentours de 1 % - à une augmentation réelle des traitements du personnel.

C'est en vertu de ces considérations que le Conseil d'Etat vous invite à accepter l'entrée en matière et à adopter le projet de budget 2008, ainsi que le projet de décret qui s'y rapporte.

8. Schluss

Der Voranschlagsentwurf 2008 des Staates Freiburg, der in einem Zeitpunkt aufgestellt worden ist, in der die Konjunkturlage günstig war, jedoch in einem Kontext der Ungewissheit hinsichtlich der Umsetzung der NFA, ist als gut zu beurteilen, weil in seinen verschiedenen Komponenten ausgeglichen.

Diese positive Einschätzung lässt sich mit verschiedenen Erwägungen belegen:

Erstens entspricht der Voranschlagsentwurf 2008 den finanzrechtlichen Vorschriften. Die Laufende Rechnung weist einen leichten Ertragsüberschuss aus, und ausserdem liegt die kantonale Subventionsquote, die am kantonalen Steueraufkommen gemessen wird, unter der zulässigen Höchstgrenze.

Zweitens war es möglich, ein bedeutendes Investitionsprogramm im Umfang von rund 200 Millionen Franken aufzustellen, um eine intensive Wirtschaftstätigkeit aufrecht zu erhalten.

Dieser Voranschlagsentwurf 2008 ist auch deshalb erfreulich, weil er finanzielle und personelle Mittel bereitstellt, mit denen sich die bestehenden prioritären Aufgaben ausbauen lassen, gleichzeitig aber auch neue Leistungen angeboten werden können.

Im Übrigen werden die Auswirkungen der NFA im Wesentlichen aufgefangen, und das Ganze fällt für die Gemeinden des Kantons kostenneutral aus.

Vor allem aber wird die Steuersenkungspolitik weiterverfolgt, und die natürlichen Personen und Unternehmen werden 2008 steuerlich um rund dreissig Millionen Franken entlastet.

Und schliesslich werden auch die Gehälter der Mitarbeitenden im öffentlichen Dienst um 2 % nach oben korrigiert, was einer Realloohnerhöhung entspricht, da die Teuerung voraussichtlich bei etwa 1 % liegt.

In diesem Sinne beantragt Ihnen der Staatsrat, Eintreten zu beschliessen und den Voranschlagsentwurf 2008 sowie den entsprechenden Dekretsentwurf anzunehmen.

Projet de décret**relatif au budget de l'Etat de Fribourg
pour l'année 2008**

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu l'article 83 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004 ;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat ;

Vu la loi du 12 juin 2007 adaptant certaines dispositions de la législation cantonales à la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons ;

Vu la loi du 13 septembre 2007 modifiant certaines dispositions relatives à la gestion par prestations ;

Vu l'arrêté du Conseil d'Etat N°834 du 10 septembre 2007 ;

Vu le message du Conseil d'Etat du 8 octobre 2007 ;

Sur la proposition de cette autorité,

Décète :

Art. 1

¹ Le budget de l'Etat de Fribourg pour l'exercice 2008 est adopté.

² Il présente les résultats prévisionnels suivants :

| | Fr. | Fr. |
|----------------------------------|----------------------|----------------|
| <i>Compte de fonctionnement:</i> | | |
| – Revenus | 2 826 427 310 | |
| – Charges | <u>2 825 905 180</u> | |
| Excédent de revenus | | <u>522 130</u> |

Compte des investissements:

| | | |
|----------------------|--------------------|--------------------|
| – Recettes | 97 238 840 | |
| – Dépenses | <u>199 944 000</u> | |
| Excédent de dépenses | | <u>102 705 160</u> |

Dekretsentwurf**zum Voranschlag des Staates Freiburg
für das Jahr 2008**

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf den Artikel 83 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

gestützt auf das Gesetz vom 12. Juni 2007 zur Anpassung gewisser Bestimmungen der kantonalen Gesetzgebung an die Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen;

gestützt auf das Gesetz vom 13. September 2007 zur Änderung gewisser Bestimmungen über die leistungsorientierte Führung;

gestützt auf den Staatsratsbeschluss Nr. 834 vom 10. September 2007;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrates vom 10. Oktober 2007;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

¹ Der Voranschlag des Staates Freiburg für das Jahr 2008 wird genehmigt.

² Er weist folgende voraussichtliche Ergebnisse aus:

| | Fr. | Fr. |
|---------------------------|----------------------|----------------|
| <i>Laufende Rechnung:</i> | | |
| – Ertrag | 2 826 427 310 | |
| – Aufwand | <u>2 825 905 180</u> | |
| Ertragsüberschuss | | <u>522 130</u> |

Investitionsrechnung:

| | | |
|--------------------|--------------------|--------------------|
| – Einnahmen | 97 238 840 | |
| – Ausgaben | <u>199 944 000</u> | |
| Ausgabenüberschuss | | <u>102 705 160</u> |

Compte administratif :

– Excédent total de dépenses 102 183 030

Insuffisance de financement 13 511 240

Art. 2

Le total des subventions cantonales de fonctionnement nettes prévues au budget 2008 atteint 40,23 % du total du produit de la fiscalité cantonale.

Art. 3

¹ Les budgets pour l'exercice 2008 des secteurs gérés par mandats de prestations sont adoptés.

² Ils présentent les résultats prévisionnels suivants, portant sur le solde des charges et des revenus de chaque groupe de produits :

Service des biens culturels

Groupe de produits :

– Protection, conservation et documentation des biens culturels 2 679 540

Institut agricole de l'Etat de Fribourg

Groupes de produits :

– Formation professionnelle de base et formation professionnelle supérieure 12 256 990
– Prestations de service 6 480 244

Service des forêts et de la faune

Groupes de produits :

– Forêts, Faune, Dangers naturels 10 039 542
– Forêts domaniales et autres propriétés gérées par le SFF 3 013 098

Service des ponts et chaussées

Groupes de produits :

– Routes cantonales 30 743 071
– Routes communales 394 441
– Lacs et cours d'eau 1 671 299

Art. 4

La Direction des finances est autorisée à solliciter, en 2008, des avances ponctuelles de trésorerie auprès d'établissements bancaires, jusqu'à concurrence de 50 millions de francs.

Art. 5

Le présent décret n'est pas soumis au referendum financier.

Verwaltungsrechnung:

– Gesamtausgabenüberschuss 102 183 030

Finanzierungsfehlbetrag 13 511 240

Art. 2

Das Gesamtvolumen der für das Jahr 2008 veranschlagten Nettosubventionen für Funktionsausgaben beträgt 40,23 % des gesamten kantonalen Steueraufkommens.

Art. 3

¹ Die Budgets für das Rechnungsjahr 2008 der mit Leistungsauftrag geführten Sektoren werden genehmigt.

² Sie weisen die folgenden voraussichtlichen Ergebnisse betreffend den Saldo des Aufwands und des Ertrags der einzelnen Produktgruppen aus:

Amt für Kulturgüter

Produktgruppe:

– Schutz, Erhaltung und Dokumentation der Kulturgüter 2 679 540

Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg

Produktgruppen:

– Grundberufsausbildung und Weiterbildung 12 256 990
– Dienstleistungen 6 480 244

Amt für Wald, Wild und Fischerei

Produktgruppen:

– Wald, Wild und Naturgefahren 10 039 542
– Staatswald und andere vom Amt verwaltete Güter 3 013 098

Tiefbauamt

Produktgruppen:

– Kantonsstrassen 30 743 071
– Gemeindestrassen 394 441
– Gewässer 1 671 299

Art. 4

Die Finanzdirektion wird ermächtigt, im Jahr 2008 bei Bankinstituten punktuell Vorschüsse bis zum Betrag von 50 Millionen Franken zu beantragen.

Art. 5

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.